

## МІНІСТЕРСТВО АГРАРНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРОДОВОЛЬСТВА УКРАЇНИ

## НАКАЗ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **26.07.2024** | **м. Київ** | **N 2252** |

**Зареєстровано в Міністерстві юстиції України**  
**13 вересня 2024 р. за N 1378/42723**

## Про затвердження Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами

Відповідно до пункту 11 частини першої статті 7, частини восьмої статті 60 Закону України "Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів", пунктів 1, 2 Всеохоплюючої стратегії імплементації Глави IV (Санітарні та фітосанітарні заходи) Розділу IV "Торгівля і питання, пов'язані з торгівлею" Угоди про асоціацію між Україною, з однієї сторони, та Європейським Союзом, Європейським Співтовариством з атомної енергії і їхніми державами-членами, з іншої сторони, схваленої розпорядженням Кабінету Міністрів України від 24 лютого 2016 року N 228-р, та пункту 8 Положення про Міністерство аграрної політики та продовольства України, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 17 лютого 2021 року N 124,

**НАКАЗУЮ:**

1. Затвердити Порядок видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами, що додається.

2. Департаменту державної політики у сфері санітарних та фітосанітарних заходів і продовольчої безпеки в установленому законодавством порядку забезпечити подання цього наказу на державну реєстрацію до Міністерства юстиції України.

3. Цей наказ набирає чинності через три місяці з дня його офіційного опублікування.

4. Контроль за виконанням цього наказу покласти на заступника Міністра аграрної політики та продовольства України згідно з розподілом обов'язків.

|  |  |
| --- | --- |
| **Виконуючий обов'язки Міністра** | **Тарас ВИСОЦЬКИЙ** |
| **ПОГОДЖЕНО:** |  |
| **Перший заступник Міністра** **цифрової трансформації України** | **Олексій ВИСКУБ** |
| **Виконуючий обов'язки Голови** **Державної служби України з** **питань безпечності харчових** **продуктів та захисту споживачів** | **Андрій КРЕЙТОР** |
| **Виконувач обов'язків** **Міністра економіки України** | **Тарас КАЧКА** |

ЗАТВЕРДЖЕНО  
Наказ Міністерства аграрної політики та продовольства України  
26 липня 2024 року N 2252

### Порядок видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами

### I. Загальні положення

1. Цей Порядок визначає процедуру видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами та вимоги до їх заповнення.

2. Терміни у цьому Порядку вживаються у значеннях, наведених у Законах України "Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів", "Про державний контроль за дотриманням законодавства про харчові продукти, корми, побічні продукти тваринного походження, здоров'я та благополуччя тварин" та "Про адміністративну процедуру".

3. До міжнародних сертифікатів належать, зокрема:

міжнародний сертифікат для вантажів з харчовими продуктами нетваринного походження;

міжнародний сертифікат для вантажів з харчовими продуктами тваринного походження або з композитними продуктами;

передекспортний міжнародний сертифікат для вантажів з харчовими продуктами (далі - передекспортний сертифікат).

4. Вантажі з харчовими продуктами, що вивозяться (пересилаються) за межі митної території України, при переміщенні через митний кордон України супроводжуються оригіналами міжнародних сертифікатів або інших документів, якщо такі документи вимагаються країною призначення.

5. Міжнародні сертифікати або інші документи оформляються у паперовій та/або електронній формі.

Електронна сертифікація здійснюється з урахуванням рекомендацій, визначених міжнародними організаціями, законодавством Європейського Союзу та/або країни призначення.

Видача та обіг міжнародних сертифікатів та інших документів в електронній формі здійснюються з урахуванням вимог, визначених Законом України "Про електронні документи та електронний документообіг" та Законом України "Про електронну ідентифікацію та електронні довірчі послуги".

6. Міжнародні сертифікати та інші документи видають державні інспектори, державні ветеринарні інспектори або уповноважені особи.

Міжнародні сертифікати та інші документи, які вимагаються країною призначення щодо вантажів з рибними продуктами, видають державні інспектори, державні ветеринарні інспектори, капітани рибоморозильних чи рибопромислових суден, які плавають під Державним прапором України, або інші уповноважені особи.

7. Повноваження на видачу міжнародних сертифікатів та інших документів надаються особам, зазначеним в пункті 6 цього розділу (далі - особи, уповноважені на видачу міжнародних сертифікатів), за умови відсутності у них конфлікту інтересів та успішного проходження навчання щодо правил видачі міжнародних сертифікатів, які засвідчуються сертифікатом, виданим Держпродспоживслужбою відповідно до законодавства.

Рішення про надання повноваження на видачу міжнародних сертифікатів та інших документів оформляється наказом територіального органу Держпродспоживслужби (далі - територіальний орган).

Територіальний орган веде облік осіб, уповноважених на видачу міжнародних сертифікатів, та оприлюднює його на своєму офіційному вебсайті.

Держпродспоживслужба забезпечує узагальнення переліку осіб, уповноважених на видачу міжнародних сертифікатів, та його оприлюднення на своєму офіційному вебсайті.

8. При видачі міжнародних сертифікатів та інших документів особами, уповноваженими на видачу міжнародних сертифікатів, засвідчується лише та інформація, що базується на основі безпосереднього знання актуальних фактів та даних, які:

є результатом позапланового заходу державного контролю, який здійснюється за зверненням оператора ринку з метою встановлення відповідності вантажів з харчовими продуктами вимогам країни призначення, якщо такі вимоги доведені до Держпродспоживслужби та/або містяться у передекспортних міжнародних сертифікатах, виданих Держпродспоживслужбою;

документально підтверджені іншими особами, які уповноважені Держпродспоживслужбою та діють під її наглядом, за умови що такі факти та дані можна перевірити;

є результатом застосування операторами ринку власних систем і процедур, зокрема, що базуються на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках і використовуються у сукупності з результатами планового заходу державного контролю.

9. Видача міжнародних сертифікатів та інших документів для вантажів з харчовими продуктами, що вивозяться (пересилаються) за межі митної території України, здійснюється виключно за заявою оператора ринку до територіального органу або особи, уповноваженої на видачу міжнародних сертифікатів.

Заява складається відповідно до статті 40 Закону України "Про адміністративну процедуру" із зазначенням інформації, передбаченої пунктом 1 розділу II цього Порядку та/або визначеної відповідною формою міжнародного сертифіката. До заяви додаються документи та/або їх копії, згідно з пунктом 2 розділу II цього Порядку.

Заява в письмовій формі може бути подана шляхом особистого звернення оператора ринку або через уповноважену ним особу, надіслана поштовим відправленням або подана в електронній формі, у тому числі з використанням Єдиного державного вебпорталу електронних послуг (далі - Портал Дія) (за наявності технічної можливості).

У разі подання заяви засобами Порталу Дія, така заява подається у довільній формі, придатній для сприйняття її змісту, з урахуванням відомостей, визначених в абзаці другому цього пункту. Відомості, що містяться в державних електронних інформаційних ресурсах, отримуються / підтверджуються шляхом електронної інформаційної взаємодії. У разі відсутності / непідтвердження даних у державних інформаційних ресурсах засобами Порталу Дія до заяви додаються скановані копії, фотокопії засвідчених підписом суб'єкта звернення документів згідно з пунктом 2 розділу II цього Порядку.

Заява, що подається в електронній формі, повинна відповідати вимогам Закону України "Про електронні документи та електронний документообіг".

Заява реєструється територіальним органом в день її надходження відповідно до вимог статті 42 Закону України "Про адміністративну процедуру".

У разі невідповідності заяви вимогам, встановленим Законом України "Про адміністративну процедуру", а також цим Порядком посадова особа територіального органу, яка розглядає справу, приймає рішення про залишення заяви без руху відповідно до статті 43 Закону України "Про адміністративну процедуру".

Достовірність інформації, наведеної в заяві, забезпечує оператор ринку.

10. Адміністративне провадження у справі щодо видачі міжнародних сертифікатів або інших документів для вантажів з харчовими продуктами, що вивозяться (пересилаються) за межі митної території України, розпочинається з дня отримання заяви територіальним органом або особою, уповноваженою на видачу міжнародних сертифікатів, і здійснюється відповідно до Закону України "Про адміністративну процедуру" та цього Порядку.

Видача міжнародних сертифікатів або інших документів для вантажів з харчовими продуктами, що вивозяться (пересилаються) за межі митної території України, здійснюється протягом одного робочого дня з дня звернення оператора ринку, крім випадку, якщо в країні призначення вантажу вимагають проведення лабораторних досліджень (випробувань) перед відправленням зазначеного вантажу. У такому разі та за відсутності результатів лабораторних досліджень (випробувань) строк видачі міжнародного сертифіката або іншого документа може бути продовжено до дня отримання результатів зазначених лабораторних досліджень (випробувань).

У разі відсутності інформації щодо вимог країни призначення стосовно лабораторних досліджень (випробувань), міжнародні сертифікати або інші документи видаються з урахуванням результатів лабораторних досліджень (випробувань) проведених в рамках державного контролю та/або в рамках верифікації оператором ринку процедур, що засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР).

11. Підставами для відмови у видачі міжнародних сертифікатів або інших документів є:

відсутність у заяві про видачу міжнародного сертифіката або інших документів інформації, що вимагається цим Порядком, та/або виявлення недостовірних відомостей щодо заявника, найменування форми міжнародного сертифіката, яку оператор ринку планує отримати, інформації щодо спеціальних вимог, встановлених компетентним органом країни призначення вантажу (за наявності), за умови, що оператору ринку надано можливість усунути недоліки, зазначені у повідомленні про залишення заяви без руху, але оператор ринку їх не усунув;

неможливість безпосереднього огляду вантажу з харчовими продуктами;

встановлення за результатами заходу державного контролю невідповідності вантажу з харчовими продуктами вимогам країни призначення.

У рішенні про відмову у видачі міжнародного сертифіката або інших документів обов'язково зазначаються підстава для відмови та опис обставин, що підтверджують наявність такої підстави.

12. Міжнародні сертифікати або інші документи для вантажів з харчовими продуктами видаються за формою, узгодженою Держпродспоживслужбою та компетентним органом країни призначення (далі - узгоджена форма міжнародного сертифіката), або за формою, встановленою країною призначення.

У випадках, якщо узгоджена форма міжнародного сертифіката відсутня або країною призначення не встановлено форму міжнародного сертифіката, міжнародні сертифікати видаються за формами, наведеними у додатках 1 - 15 до цього Порядку.

На вантаж з харчовими продуктами, щодо якого на дату відправлення з потужності походження не визначена країна призначення та/або невідомий кінцевий транспортний засіб, яким він буде транспортуватися, видається передекспортний сертифікат.

У разі наявності узгоджених форм міжнародних сертифікатів або форм міжнародних сертифікатів, встановлених країною призначення, передекспортні сертифікати за змістом повинні відповідати цим формам.

У випадках, якщо узгоджена форма міжнародного сертифіката відсутня або країною призначення не встановлено форму міжнародного сертифіката, передекспортні сертифікати за змістом повинні відповідати формам, наведеним у додатках 1 - 15 до цього Порядку.

Міжнародні сертифікати повинні:

мати унікальний ідентифікаційний номер;

бути автентичними та точними;

давати змогу ідентифікувати особу, яка підписала їх, та дату видачі;

давати змогу легко перевіряти зв'язок між міжнародним сертифікатом, органом, що його видав, вантажем зазначеним в міжнародному сертифікаті.

Міжнародні сертифікати та інші документи для вантажів з харчовими продуктами мають бути підписані особою, уповноваженою на видачу міжнародних сертифікатів, та засвідчені офіційною печаткою органу чи установи. Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту міжнародного сертифіката

Особа, уповноважена на видачу міжнародних сертифікатів, не повинна підписувати пусті або не повністю заповнені міжнародні сертифікати.

Держпродспоживслужба у встановленому законодавством порядку вживає належні заходи для запобігання видачі фальшивих або недостовірних міжнародних сертифікатів або зловживання міжнародними сертифікатами.

13. Міжнародні сертифікати або інші документи для вантажів, що вивозяться (пересилаються) за межі митної території України, заповнюють українською мовою та/або англійською мовою, або мовою країни призначення / транзиту (за необхідності).

Міжнародний сертифікат має бути складеним одним із таких способів:

на одному аркуші паперу;

на двох або більше сторінках, що є частиною єдиного та неподільного документа;

на двох або більше сторінках, нумерація яких відображає їх належність до певної послідовності (наприклад, сторінка 2 із 4 сторінок).

Якщо міжнародний сертифікат складається з двох або більше сторінок, які не є частиною єдиного та неподільного документа, унікальний ідентифікаційний номер зазначається на кожній з цих сторінок. У такому випадку кожна сторінка повинна бути підписана особою, уповноваженою на видачу міжнародних сертифікатів, та засвідчена офіційною печаткою органу чи установи.

Під час заповнення міжнародних сертифікатів особа, уповноважена на видачу міжнародних сертифікатів, видаляє твердження / підтвердження виконання вимог, які не відповідають та/або не застосовуються до вантажу(ів).

Особа, уповноважена на видачу міжнародних сертифікатів, робить копію міжнародного сертифіката, який було видано в паперовій формі, на якій оператор ринку ставить відмітку про його отримання та засвідчує це особистим підписом. Копія міжнародного сертифіката зберігається протягом 3-х років з дати видачі в органі або установі, що його видала.

Після спливу строків зберігання копії знищуються, про що складається відповідний акт.

14. Видачу міжнародних / передекспортних сертифікатів або інших документів реєструють в електронній або паперовій формі у журналах, де зазначається дата видачі сертифіката, кому і на який вантаж з харчовими продуктами його видано, кількість вантажу, сума отриманих коштів та підпис особи, що його видала.

Журнали в паперовій формі повинні бути пронумеровані, прошнуровані, скріплені печаткою та засвідчені підписом керівника органу чи установи, що відповідає за їх видачу і зберігання.

15. Міжнародні сертифікати або інші документи можуть видаватись з використанням інформаційно-комунікаційної системи Держпродспоживслужби та/або системи Traces NT.

Кожний міжнародний сертифікат або інший документ, виданий з використанням інформаційно-комунікаційної системи Держпродспоживслужби та/або системи Traces NT має унікальний ідентифікаційний номер, що присвоюється системою.

16. Видача міжнародних сертифікатів та/або інших документів здійснюється на платній основі відповідно до частини сьомої статті 60 Закону України "Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів".

### II. Видача міжнародних сертифікатів для вантажів з харчовими продуктами нетваринного, тваринного походження та композитними продуктами

1. У заяві оператора ринку або уповноваженої ним особи про видачу міжнародного сертифіката зазначається така інформація:

1) найменування форми міжнародного сертифіката, яку оператор ринку планує отримати;

2) найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності), код згідно з ЄДРПОУ / реєстраційний номер облікової картки платника податків або серія (за наявності) та номер паспорта (для фізичної особи, яка через свої релігійні переконання відмовилася від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків та офіційно повідомила про це відповідний контролюючий орган), адреса електронної пошти, номер телефону виробника;

3) найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності), код згідно з ЄДРПОУ / реєстраційний номер облікової картки платника податків або серія (за наявності) та номер паспорта (для фізичної особи, яка через свої релігійні переконання відмовилася від прийняття реєстраційного номера облікової картки платника податків та офіційно повідомила про це відповідний контролюючий орган), адреса електронної пошти, номер телефону відправника вантажу;

4) найменування країни призначення, до якої планується експорт харчових продуктів, отримувача / імпортера;

5) опис вантажу харчових продуктів (найменування та кількість, код згідно з УКТ ЗЕД) та інша інформація, передбачена відповідною формою міжнародного сертифіката;

6) інформація щодо спеціальних вимог, встановлених компетентним органом країни призначення вантажу (за наявності). Якщо такі спеціальні вимоги невідомі оператору ринку, про це зазначається у зверненні (заяві).

2. До заяви додаються такі документи:

1) копія зовнішньоекономічного договору (контракту);

2) копії документів, що засвідчують відповідність вантажу вимогам країни призначення (наприклад, результати заходів державного контролю або результати лабораторних досліджень (випробувань) акредитованих лабораторій);

3) транспортні документи та інші документи, які передбачені вимогами країни-імпортера;

4) копії документів, що засвідчують наявність спеціальних вимог, встановлених компетентним органом країни призначення вантажу (у разі наявності);

5) копія передекспортного сертифіката (у разі його наявності), завірена підписом заявника із зазначенням дати такого засвідчення;

6) документ (його копія), що підтверджує внесення плати за видачу міжнародного сертифіката.

3. Інформація та документи, зазначені в пунктах 1, 2 цього розділу, надаються при оформленні першої партії вантажу, вказаному у відповідному зовнішньоекономічному договорі (контракті), а в подальшому - у разі зміни інформації та даних в документах.

4. У разі якщо на потужності з виробництва харчового продукту, призначеного для експорту, або на потужності, звідки планується його відправлення, планові заходи державного контролю не проводилися з періодичністю, визначеною законодавством, то оператор ринку або уповноважена ним особа звертається із письмовою заявою щодо проведення позапланового заходу державного контролю до територіального органу за місцем розташування відповідної потужності згідно з пунктом 8 розділу I цього Порядку.

За умови, що на потужності з виробництва харчового продукту здійснюється постійний державний контроль уповноваженими відповідно до законодавства особами, позаплановий захід державного контролю з метою видачі міжнародного сертифіката проводиться виключно щодо вантажу, шляхом його огляду та підтвердження відповідності вимогам країни призначення та/або законодавству України.

5. Особа, уповноважена на видачу міжнародних сертифікатів, на підставі наданої в заяві інформації та документів зазначених в пункті 2 цього розділу, безпосереднього огляду вантажу з харчовими продуктами та з урахуванням вимог пункту 8 розділу I цього Порядку видає міжнародний сертифікат.

### III. Видача передекспортних сертифікатів

1. Передекспортний сертифікат на вантаж з харчовими продуктами може бути виданий в таких випадках:

якщо на дату відправлення з потужності походження не визначена країна призначення;

якщо невідомий кінцевий транспортний засіб.

2. У заяві оператора ринку або уповноваженої ним особи про видачу передекспортного сертифіката має міститися інформація, зазначена у пункті 1 розділу II цього Порядку, за виключенням найменування країни призначення, до якої планується експорт харчових продуктів, та/або відомостей про транспортний засіб, якщо вони ще не визначені оператором ринку.

3. До заяви додаються документи, зазначені у пункті 2 розділу II цього Порядку, за їх наявності.

4. Інформація та документи, зазначені в пунктах 2, 3 цього розділу, надаються при оформленні першої партії вантажу, а в подальшому - у разі зміни інформації та даних в документах.

5. Планові та позапланові заходи державного контролю для отримання оператором ринку передекспортного сертифіката здійснюються в порядку, встановленому пунктом 4 розділу II цього Порядку.

6. Особа, уповноважена на видачу міжнародних сертифікатів, на підставі наданої в заяві інформації та документів зазначених в пункті 3 цього розділу, безпосереднього огляду вантажу з харчовими продуктами та з урахуванням вимог пункту 8 розділу I цього Порядку видає передекспортний сертифікат.

### IV. Заміна (переоформлення) міжнародних сертифікатів або інших документів

1. Заміна (переоформлення) міжнародного або передекспортного сертифіката або іншого документа здійснюється за заявою оператора ринку відповідно до пункту 9 розділу I цього Порядку шляхом видачі нового міжнародного / передекспортного сертифіката із одночасним анулюванням раніше виданого виключно з таких підстав:

1) у разі допущення технічної помилки (граматичної описки, друкарської, арифметичної чи іншої помилки) у раніше виданому міжнародному / передекспортному сертифікаті або іншому документі;

2) у разі якщо раніше виданий міжнародний / передекспортний сертифікат або інший документ були пошкоджені або втрачені;

3) у разі зміни інформації, актуальної на дату видачі міжнародного сертифіката / передекспортного сертифіката або іншого документа, з причин незалежних від особи, що його видала, якщо така зміна надалі унеможливлює його використання, крім зміни інформації щодо ідентифікації вантажу, його простежуваності та гарантій, зазначених в первинному документі.

2. У заяві на заміну міжнародного сертифіката або іншого документа оператор ринку зазначає одну із підстав, зазначених в пункті 1 цього розділу, для його заміни, номер та дату видачі міжнародного сертифіката або іншого документа, який анулюється.

3. До заяви додаються:

оригінал міжнародного або передекспортного сертифіката або іншого документа (за наявності);

документи зазначені у пункті 2 розділу II цього Порядку, якщо інформація вказана в них стала підставою для заміни міжнародного / передекспортного сертифіката або іншого документа.

4. Видача нового міжнародного сертифіката або іншого документа за умов необхідності внесення до нього змін, в частині зміни інформації про отримувача вантажу, імпортера здійснюється за наявності документів, що підтверджують таку необхідність, про яку особі уповноваженій на видачу міжнародних сертифікатів попередньо не було відомо.

У разі зміни пункту перетину кордону країни призначення новий міжнародний сертифікат видається на підставі заяви оператора ринку із зазначенням підстав такої зміни.

Зміни не можуть бути пов'язаними з інформацією про зміну заявника.

5. Видача нового міжнародного або передекспортного сертифіката або іншого документа за умов пошкодження або втрати попередньо виданого документа, супроводжується повним дублюванням інформації, яка була зазначена у пошкодженому або втраченому документі.

6. Міжнародному або передекспортному сертифікату або іншому документу, який замінює попередньо виданий, присвоюється унікальний ідентифікаційний номер та зазначаються поточна дата його видачі, а також унікальний ідентифікаційний номер та дата попередньо виданого міжнародного або передекспортного сертифіката і ставиться відмітка "Заміна".

7. Міжнародний або передекспортний сертифікат або інший документ, який було замінено на новий, анульовується із зазначенням про це в інформаційно-комунікаційній системі Держпродспоживслужби та/або системі Traces NT.

|  |  |
| --- | --- |
| **Директор Департаменту** **державної політики у сфері** **санітарних та фітосанітарних** **заходів і продовольчої безпеки** | **Андрій ПИВОВАРОВ** |

Додаток 1  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) свіжого м'яса(1)(2), м'яса механічного обвалювання(1)(2), подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)(1)(2), субпродуктів(1)(2) свійської ВРХ (включаючи види Bubalus, Bison та їх помісі), призначеного для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) of domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:   **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу: /** Local Competent Authority: | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:   **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | |  | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | |  | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:         **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:  **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:  **Залізничні вагони:**  **Дорожній транспорт:**   Railway wagon: Road vehicle:  **Ідентифікація: /** Identification:   **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | |
|  | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | |
| **I.21. Температура /** Temperature**:**  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:   **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для: /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant: | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає(ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4**  **або/**or(2) | **за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо(1)(2), субпродукти(1)(2) визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / fresh meat(1)(2), offals(1)(2 has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorized person;  **м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2)**, **вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2) has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **туші або частини туш містять позначку придатності(1)(2)); запаковане свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / carcasses or parts of carcasses bear a health mark(1)(2); packaged fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2 bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.11.** | **походить(ять) з території країни(2), зони(2), де відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) реалізується програма контролю за губчастоподібною енцефалопатією ВРХ (ГЕ ВРХ) та за результатами програми контролю не було зареєстровано спалаху хвороби. /** come(s) from the territory of country(2), zone(2) where control programme for bovine spongiform encephalopathy (BSE) is applied in accordance to WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and based on the control programme results no outbreak of the disease has been reported. | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2), що є вільною(ми) від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, заразного вузликового дерматиту ВРХ;** / obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of rinderpest, lumpy skin disease have been registered; | | **II.2.2** | **отримане(і) на території країни(2) або зони(2), де не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ, бруцельозу ВРХ, заразного вузликового дерматиту ВРХ;** / obtained on the territory of a country(2) or zone(2), where no vaccination against rinderpest, bovine brucellosis, lumpy skin disease has been carried out; | | **II.2.3** | **отримане(і) зі свійської ВРХ, яка походить з господарства, яке відповідає таким вимогам: /** obtained from domestic bovine animals coming from holding that meets the following requirements: | | **II.2.3.1** | **господарство є зареєстрованим (затвердженим) та перебуває під контролем компетентного органу України; /** the holding is registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.3.2** | **в радіусі 10 км навколо господарства (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та ящуру протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** within a radius of 10 km around the holding (including the territory of a neighboring country where appropriate) no cases of rinderpest and foot-and-mouth disease have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.3.3** | **в господарстві утримувалися тварини невакциновані проти чуми ВРХ та бруцельозу; /** the holding kept animals unvaccinated against rinderpest and brucellosis; | | **II.2.3.4** | **господарство є вільним від туберкульозу ВРХ, лейкозу та бруцельозу відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** the holding is free from bovine tuberculosis, leukosis and brucellosis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Cod; | | **II.2.3.5** | **в господарстві не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** no cases of anthrax have been registered in the holding at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.2.3.6** | **господарство на момент забою тварин не підлягало обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** the holding was not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.4** | **не було(и) отримане(і) від свійської ВРХ, що була забита в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** has (have) not been obtained from domestic bovine animals slaughtered under a national programme for the eradication of animal diseases; | | **II.2.5** | **отримане(і) від свійської ВРХ, яка була ідентифікована відповідно до законодавства України та забита \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) або(2) в період між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік)(2); /** obtained from domestic bovine animals identified in accordance with legislation of Ukraine and that have been slaughtered on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy)**(2)** or between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy)**(2)**; | | **II 2.6** | **отримане(і) на потужності: /** obtained in establishment: | | **II 2.6.1** | **щодо якої на момент забою не було встановлено обмежувальних заходів, пов'язаних зі спалахами чуми ВРХ та ящуру, або інших обмежувальних заходів, пов'язаних зі здоров'ям тварин; /** for which, at the time of slaughter, no restrictive measures related to outbreaks of rinderpest and foot-and-mouth disease, or other restrictive measures related to animal health have been imposed; | | **II 2.6.2** | **у радіусі 10 км навколо якої (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху чуми ВРХ та ящуру щонайменше протягом останніх 30 днів до дати забою; /** within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighboring country), there has been no outbreak of rinderpest and foot-and-mouth disease during the period of at least 30 days prior to the date of slaughter of animals. | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин; /** meat **-** edible parts, including blood, of slaughtered animals;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі; /** fresh meat **-** meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;  **(1)** **м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; /** mechanically separated meat **-** meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;  **(1)** **подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %; /** minced meat **-** boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt;  **(1)** **субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші; /** offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcase;  **(1)** **позначка придатності - позначка, яка застосовується відповідно до законодавства для підтвердження придатності непереробленого харчового продукту тваринного походження для споживання людиною; /** health mark - a mark applied in accordance with the law to confirm the suitability of an unprocessed food product of animal origin for human consumption.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:   **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:   **Дата: /** Date:   **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 2  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) свіжого м'яса(1)(2), м'яса механічного обвалювання(1)(2), подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)(1)(2), субпродуктів(1)(2) свійських овець (Ovis aries) та свійських кіз (Capra hircus), призначеного для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) of domestic ovine animals (Ovis aries) and domestic caprine animals (Capra hircus), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний** **ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | |  | | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | **I.9. Країна призначення:**  / Country of destination: | | | **Код ISO: /** ISO code: | | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | |  | | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:       **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності:** / Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:    **Залізничні вагони:**  **Дорожній транспорт:**  Railway wagon: Road vehicle:  **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** / Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant**:** | | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: / | | | | | |  | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained in accordance with hygienic requirements established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4**      **або/**or(2**)** | **за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо(1)(2), субпродукти(1)(2) визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / fresh meat(1)(2), offals(1)(2 has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;  **м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2)**, **вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2) has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **туші або частини туш містять позначку придатності(1)(2)); запаковане свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / carcasses or parts of carcasses bear a health mark(1)(2); packaged fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of the establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.11** | **походить(ять) з території країни(2), зони(2) господарства(2), в яких протягом останніх трьох років не було зареєстровано скрепі овець та кіз. /** come(s) from the territory of country(2), zone(2), holding(2) where for the past 3 year no cases of scrapie have been registered. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає(ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2), що є вільною від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ДРХ та протягом останніх 6 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків віспи овець та кіз;** / obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of peste des petits ruminants have been registered, and for the past 6 months prior to issue date of International Certificate no cases of sheep and goat pox have been registered; | | **II.2.2** | **отримане на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти чуми ДРХ, бруцельозу ДРХ, епідидиміту баранів, віспи овець та кіз; /** obtained on the territory of a country(2), zone(2) where no vaccination against peste des petits ruminants, brucellosis (B. melitensis), ovine epididymitis, sheep and goat pox has been carried out; | | **II.2.3** | **отримане(і) із свійських овець та кіз, які походять з господарства, яке відповідає таким вимогам: /** obtained from domestic ovine and caprine animals coming from holding that meets the following requirements: | | **II.2.3.1** | **господарство є зареєстрованим (затвердженим) та перебуває під контролем компетентного органу України; /** the holding is registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.3.2** | **у радіусі 10 км навколо господарства (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків чуми ДРХ, ящуру, віспи овець та кіз протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** within a radius of 10 km around the holding (including the territory of a neighboring country where appropriate) no cases of peste des petits ruminants, foot-and-mouth disease, sheep and goat pox have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.3.3** | **в господарстві утримувалися тварини, не вакциновані проти чуми ДРХ, бруцельозу, епідидиміту, віспи овець та кіз; /** the holding kept animals unvaccinated against peste des petits ruminants, brucellosis, ovine epididymitis, sheep and goat pox; | | **II.2.3.4** | **господарство є вільним від бруцельозу ДРХ, епідидиміту баранів відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** the holding is free from brucellosis (Brucella melitensis), ovine epididymitis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.3.5** | **в господарстві не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** no cases of anthrax have been registered in the holding at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.2.3.6** | **господарство на момент забою тварин не підлягало обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** the holding was not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.4** | **отримане(і) від свійських овець або кіз, які були ідентифіковані відповідно до законодавства України та були забиті \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) або(2) в період між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) та \_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік); /** obtained from domestic ovine or caprine animals identified in accordance with legislation of Ukraine and that have been slaughtered on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy)(2) or between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy)(2);. | | **II.2.5** | **не було(и) отримане(і) від свійських овець або кіз, що були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** has (have) not been obtained from domestic ovine or caprine animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of animal diseases; | | **II.2.6** | **отримане(і) на потужності: /** obtained in establishment: | | **II 2.6.1** | **щодо якої на момент забою не було встановлено обмежувальних заходів, пов'язаних зі спалахами чуми ДРХ та ящуру, або інших обмежувальних заходів, пов'язаних зі здоров'ям тварин; /** for which, at the time of slaughter, no restrictive measures related to outbreaks of peste des petits ruminants and foot-and-mouth disease, or other restrictive measures related to animal health have been imposed; | | **II 2.6.2** | **у радіусі 10 км навколо якої (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху чуми ДРХ та ящуру щонайменше протягом останніх 30 днів до дати забою; /** within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighboring country), there has been no outbreak of peste des petits ruminants and foot-and-mouth disease during the period of at least 30 days prior to the date of slaughter of animals. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки /** Notes:  **(1)** **м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин; /** meat **-** edible parts, including blood, of slaughtered animals;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі; /** fresh meat **-** meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;  **(1)** **м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; /** mechanically separated meat **-** meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;  **(1)** **подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %; /** minced meat **-** boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt;  **(1)** **субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші; /** offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcase;  **(1)** **позначка придатності - позначка, яка застосовується відповідно до законодавства для підтвердження придатності непереробленого харчового продукту тваринного походження для споживання людиною; /** health mark - a mark applied in accordance with the law to confirm the suitability of an unprocessed food product of animal origin for human consumption.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ: /** Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка: /** Stamp: | | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:    **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 3  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) свіжого м'яса(1)(2), м'яса механічного обвалювання(1)(2), подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)(1)(2), субпродуктів(1)(2) свійських свиней (Sus scrofa), призначеного для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) of domestic porcine animals (Sus scrofa), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:     **Країна:** / Country:     **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу: /** Local Competent Authority: | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | |  | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | **Код** **ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | |  | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Addres:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:        **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:   **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** / **Дорожній транспорт:** / Railway wagon  Road vehicle   **Ідентифікація: /** Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | |
|  | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** / Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant: | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply (complies) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів**; / obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4**      **або/**or(2) | **за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо(1)(2), субпродукти(1)(2) визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / fresh meat(1)(2), offals(1)(2 has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;  **м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2)**, **вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2) has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **туші або частини туш містять позначку придатності(1)(2)); запаковане свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / carcasses or parts of carcasses bear a health mark(1)(2); packaged fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.11** | **м'ясо(1) досліджено на трихінельоз із негативним результатом /** meat(1) was tested for Trichinella with negative results. | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply (complies) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2), що є вільними(ою) від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 3 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней;** / obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 3 months prior to issue date of International Certificate no cases of African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease have been registered; | | **II.2.2** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, бруцельозу; /** obtained on the territory of a country(2), zone(2), where no vaccination against African swine fever, swine vesicular disease, brucellosis has been carried out; | | **II.2.3** | **отримане(і) зі свійських свиней, які походять з господарства, яке відповідає таким вимогам: /** obtained from domestic porcine animals coming from the holding which complies with the following requirements: | | **II.2.3.1** | **господарство є зареєстрованим (затвердженим) та перебуває під контролем компетентного органу України; /** holding is registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.3.2** | **у радіусі 10 км навколо господарства (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків ящуру, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней протягом щонайменше останніх 40 днів до дати забою;** / within a radius of 10 km around the holding (including the territory of a neighboring country, where appropriate) no cases of foot-and-mouth disease, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease have been registered at least for the past 40 days before slaughter; | | **II.2.3.3** | **в господарстві утримувалися тварини, не вакциновані проти африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, бруцельозу; /** the holding kept animals unvaccinated against African swine fever, swine vesicular stomatitis, brucellosis; | | **II.2.3.4** | **господарство є вільним від бруцельозу відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** the holding is free from brucellosis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.3.5** | **в господарстві не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше** **20 днів до забою тварин; /** in the holding no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.2.3.6** | **господарство на момент забою тварин не підлягало обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** the holding was not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.4** | **отримане(і) від свійських свиней, які були ідентифіковані відповідно до законодавства України та забиті \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) або(2) в період між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік); /** obtained from domestic porcine animals identified in accordance with legislation of Ukraine and have been slaughtered on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy)(2) or between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy)(2); | | **II.2.5** | **отримане(і) від свійських свиней, що не були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** obtained from domestic porcine animals which have not been slaughtered under a national programme for the eradication of diseases; | | **II.2.6** | **отримане(і) на потужності: /** obtained in establishment: | | **II 2.6.1** | **щодо якої на момент забою не було встановлено обмежувальних заходів, пов'язаних зі спалахами африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, або інших обмежувальних заходів, пов'язаних зі здоров'ям тварин; /** for which, at the time of slaughter, no restrictive measures related to outbreaks of African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease, or other restrictive measures related to animal health have been imposed; | | **II 2.6.2** | **у радіусі 10 км навколо якої (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней впродовж щонайменше останніх 40 днів до дати забою; /** within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighboring country), there has been no outbreak of African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease during the period of at least 40 days prior to the date of slaughter of animals. | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин; /** meat **-** edible parts, including blood, of slaughtered animals;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі; /** fresh meat **-** meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;  **(1)** **м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; /** mechanically separated meat **-** meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;  **(1)** **подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %; /** minced meat **-** boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt;  **(1)** **субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші; /** offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcase;  **(1)** **позначка придатності - позначка, яка застосовується відповідно до законодавства для підтвердження придатності непереробленого харчового продукту тваринного походження для споживання людиною; /** health mark - a mark applied in accordance with the law to confirm the suitability of an unprocessed food product of animal origin for human consumption.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:           **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 4  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) свіжого м'яса(1)(2), м'яса механічного обвалювання(1)(2), подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)(1)(2), субпродуктів(1)(2) свійської птиці, яка не належить до свійської птиці ряду безкільових (страусоподібних) (Ratitae), призначеного для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) of poultry other than ratites (Ratitae), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер** **міжнародного сертифіката: /** International Certificate reference unique number: | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган:** Central Competent Authority: | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | |  | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | **I.9. Країна призначення:** Country of destination: | | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | |  | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:     **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship   **Залізничні вагони:** /  **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature**:**  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** / Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant: | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4**      **або/**or(2**)** | **за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо(1)(2), субпродукти(1)(2) визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / fresh meat(1)(2), offals(1)(2) has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;  **м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2)**, **вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2) has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **запаковане свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / packaged fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2): /** obtained on the territory of country(2), zone(2): | | **II.2.1.1** | **де реалізується програма моніторингу за високопатогенним грипом птиці, що розроблена відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ)**; / where the monitoring programme on highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.1.2** | **вільної від високопатогенного грипу птиці; /** free from highly pathogenic avian influenza; | | **II.2.1.3** | **вільної від хвороби Ньюкасла відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** free from infection with Newcastle disease virus in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.2** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2) де: /** obtained on the territory of country(2), zone(2) where: | | **II.2.2.1** | **не було проведено вакцинацію проти грипу птиці; /** no vaccination against avian influenza is carried out; | | **II.2.2.2** | **вакцинація проти хвороби Ньюкасла здійснювалась відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** vaccination against infection with Newcastle disease virus was carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.3** | **отримане(і) від птиці, яка походить з господарств: /** obtained from poultry coming from holdings: | | **II.2.3.1** | **що є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України; /** registered (approved) and subject to the control of Competent Authority of Ukraine; | | **II.2.3.2** | **у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** where within a radius of 10 km (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and infection with Newcastle disease virus have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.3.3** | **де реалізується програма контролю за сальмонельозом птиці відповідно до законодавства України та за результатами виконання програми стадо вважається вільним від Salmonella spp.;** / where the poultry salmonellosis control programme is implemented in accordance with the legislation of Ukraine and the flock is considered free from Salmonella spp.; | | **II.2.3.4** | **які на момент забою тварин не підлягали обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** not subject to animal health restrictions on date of slaughter of animals; | | **II.2.4** | **отримане(і) від птиці, яка була забита \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) або(2) в період між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік) та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день / місяць / рік); /** obtained from poultry that have been slaughtered on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy) or between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd / mm / yyyy); | | **II.2.5** | **отримане(і) від птиці, яка не була забита в рамках національної програми ліквідації хвороб птиці; /** has (have) not been obtained from poultry which have been slaughtered under a national programme for the eradication of poultry diseases; | | **II.2.6** | **отримане(і) на потужності: /** has (have) been obtained in establishment: | | **II 2.6.1** | **щодо якої на момент забою не було встановлено обмежувальних заходів, пов'язаних зі спалахами високопатогенного грипу птиці або хвороби Ньюкасла, або інших обмежувальних заходів, пов'язаних зі здоров'ям тварин; /** for which, at the time of slaughter, no restrictive measures related to outbreaks of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus, or other restrictive measures related to animal health have been imposed; | | **II 2.6.2** | **у радіусі 10 км навколо якої (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла впродовж щонайменше останніх 30 днів до дати забою. /** within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighbouring country), there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus during the period of at least 30 days prior to the date of slaughter. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки:** / Notes:  **(1)** **м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин;** / meat - edible parts, including blood, of slaughtered animals;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі**; / fresh meat - meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;  **(1)** **м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон;** / mechanically separated meat - meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;  **(1)** **подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %;** / minced meat - boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt;  **(1)** **субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші.** / offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcase.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу.** / Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту.** / The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:           **Підпис:** / Signature: | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 5  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) свіжого м'яса(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)(1)(2), субпродуктів(1)(2) свійських кролів, призначеного для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) of domestic rabbits, intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:**  / International Certificate unique reference number: | | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | |  | | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | | **Код ISO: /** ISO code: | | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код:** / Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | |  | | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:       **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** / **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** /  **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** / Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishments: | | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant**:** | | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | | |  | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4**      **або/or(2)** | **за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо(1)(2), субпродукти(1)(2) визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / fresh meat(1)(2), offals(1)(2 has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;  **м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2)**, **вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2) has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **запаковане свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / packaged fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів. /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримане(і) зі свійських кролів, які: /** has (have) been obtained from domestic rabbits that: | | **II.2.1.1** | **походять з господарств, що зареєстровані (затверджені) та перебувають під контролем компетентного органу України; /** come from holdings which are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.1.2** | **походять з господарств, стосовно яких упродовж останніх 40 днів компетентним органом України не встановлено обмежувальних заходів щодо туляремії, міксоматозу, геморагічної хвороби кролів; /** come from holdings where within the last 40 days no restrictions have been imposed by the competent authority of Ukraine in connection with tularemia, myxomatosis, rabbit haemorrhagic disease; | | **II.2.1.3** | **не були забиті в рамках програми боротьби із хворобами кролів /** have not been slaughtered under the rabbit disease eradication programme. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин; /** meat **-** edible parts, including blood, of slaughtered animals;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі; /** fresh meat **-** meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;  **(1)** **м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; /** mechanically separated meat **-** meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;  **(1)** **подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %; /** minced meat **-** boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt;  **(1)** **субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші. /** offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcase.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:           **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 6  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) свіжого м'яса(1)(2), м'яса механічного обвалювання(1)(2), подрібненого (січеного або рубленого) м'яса (м'ясного фаршу)(1)(2), субпродуктів(1)(2) свійських непарнокопитних тварин (Equus caballus, Equus asinus та їх помісей), призначеного для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) of domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their cross-breeds), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер** **міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.5. Отримувач: /** Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | |  | | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | **I.9. Країна призначення:**  / Country of destination: | | | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код:** / Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | |  | | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registrationnumber:        **Реєстраційний номер:** / Registrationnumber: | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** /Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** / **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для: /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /** For export from Ukraine: | | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant**:** | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: / | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація /Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /**Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано(і) із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4**      **або /**or(2) | **за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, свіже м'ясо(1)(2), субпродукти(1)(2) визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / fresh meat(1)(2), offals(1)(2 has (have) been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person;  **м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2)**, **вироблені(е) із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане(і) придатним(и) для споживання людиною;** / mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2) has been obtained from fresh meat found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **туші або частини туш містять позначку придатності(1)(2)); запаковане свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / carcasses or parts of carcasses bear a health mark(1)(2); packaged fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2) bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.11** | **м'ясо(1) досліджено на трихінельоз із негативним результатом. /** meat(1) was tested for Trichinella with negative results. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що свіже м'ясо(1)(2), м'ясо механічного обвалювання(1)(2), подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш)(1)(2), субпродукти(1)(2), зазначене(і) в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає (ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that fresh meat(1)(2), mechanically separated meat(1)(2), minced meat(1)(2), offals(1)(2), described in Part I of this International Certificate, complies (comply) with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2) де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків африканської чуми коней, сапу; /** obtained on the territory of a country(2), zone(2) where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of African horse sickness, glanders have been registered; | | **II.2.2** | **отримане(і) на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти африканської чуми коней; /** obtained on the territory of a country(2), zone(2), where no vaccination against African horse sickness has been carried out; | | **II.2.3** | **отримане(і) зі свійських непарнокопитних тварин, які походить з господарства, яке відповідає таким вимогам: /** obtained from domestic solipeds coming from holding that complies with the following requirements: | | **II.2.3.1** | **господарство є зареєстрованим (затвердженим) та перебуває під контролем компетентного органу України;** / the holding is registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.3.2** | **господарство на момент забою тварин не підлягало обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** the holding was not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.3.3** | **у радіусі 10 км навколо господарства (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків африканської чуми коней, сапу протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** within a radius of 10 km around the holding (including, where appropriate, the territory of a neighbouring country) no cases of African horse sickness, glanders have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.3.4** | **у господарстві утримувалися тварини, не вакциновані проти африканської чуми коней; /** the holding kept animals unvaccinated against African horse sickness; | | **II.2.3.5** | **у господарстві де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше** **20 днів до забою тварин; /** in the holding no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter; | | **II.2.4** | **отримане(і) від свійських непарнокопитних тварин, які були ідентифіковані відповідно до законодавства України та забиті \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день /місяць /рік) або(2) в період між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день /місяць /рік) та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день /місяць /рік); /** obtained from domestic solipeds identified in accordance with legislation of Ukraine and that have been slaughtered on\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd /mm /yyyy)(2) or between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd /mm /yyyy) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd /mm /yyyy)(2); | | **II.2.5** | **отримане(і) від свійських непарнокопитних тварин, які не були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** obtained from domestic solipeds which have not been slaughtered under a national programme for the eradication of animal diseases; | | **II.2.6** | **отримане(і) на потужності: /** obtained in establishment: | | **II 2.6.1** | **щодо якої на момент забою не було встановлено обмежувальних заходів, пов'язаних зі спалахами африканської чуми коней, сапу або інших обмежувальних заходів, пов'язаних зі здоров'ям тварин; /** for which, at the time of slaughter, no restrictive measures related to outbreaks of African horse sickness, glanders or no other restrictive measures related to animal health have been imposed; | | **II 2.6.2** | **у радіусі 10 км навколо якої (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху африканської чуми коней, сапу щонайменше протягом останніх 40 днів до дати забою. /** within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighboring country) there has been no outbreak of African horse sickness, glanders during the period of at least 40 days prior to the date of slaughter. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /**Notes:  **(1)** **м'ясо - їстівні частини, включаючи кров, забитих тварин; /** meat **-** edible parts, including blood, of slaughtered animals;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі; /** fresh meat **-** meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere;  **(1)** **м'ясо механічного обвалювання - м'ясо, отримане шляхом відділення залишків м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або від туш птиці із використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; /** mechanically separated meat **-** meat obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure;  **(1)** **подрібнене (січене або рублене) м'ясо (м'ясний фарш) - м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на фрагменти, із вмістом солі менше 1 %; /** minced meat **-** boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt;  **(1)** **субпродукт - свіже м'ясо, включно з нутрощами та кров'ю, крім м'яса туші; /** offal - fresh meat, including viscera and blood, other than meat of the carcase;  **(1)** **позначка придатності - позначка, яка застосовується відповідно до законодавства для підтвердження придатності непереробленого харчового продукту тваринного походження для споживання людиною. /** health mark - a mark applied in accordance with the law to confirm the suitability of an unprocessed food product of animal origin for human consumption.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** /Stamp: | | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:           **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 7  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) яєць(1)(2), яєчних продуктів(1)(2), призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of eggs(1)(2), eggs products(1)(2) intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** /Local Competent Authority: | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | |  | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення:**  / Zone of destination: | | **Код:** / Code |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | | |  | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності): / Name:**  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:       **Реєстраційний номер;** / Registration number: | | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** /Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** /Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** / **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація: /** Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | |
|  | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | |
| **I.20. Кількість: /**Quantity: | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal /container N: | | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** / Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /** For export from Ukraine: | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: / | | | | | | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація /Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** /International Certificate unique reference number: | | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /**Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що яйця(1)(2), яєчні продукти(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that eggs(1)(2), egg products(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походять із потужності(ей), яким присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come from (an) establishment(s) to which the (personal) registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come from (an) establishment(s) implementinga programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3**   **або /**or(2**)** | **марковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** are marked in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;  **містять ідентифікаційну позначку із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / bear an identification mark indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of establishment of origin; | | **II.1.4** | **вироблені із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** were produced in accordance with the Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.5** | **відповідають мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** comply with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.6(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.8** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.9** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів. /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що яйця(1)(2), яєчні продукти(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that eggs(1)(2), egg products(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримано на території країни(2), зони(2):** / obtained on the territory of country(2), zone(2): | | **II.2.1.1** | **де реалізується програма моніторингу за високопатогенним грипом птиці, розроблена відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ);** / where the monitoring programme on highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.1.2** | **де не було проведено вакцинацію проти грипу птиці; /** where no vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out; | | **II.2.1.3** | **вакцинація проти хвороби Ньюкасла здійснювалась відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** vaccination against infection Newcastle disease virus is carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.2** | **отримані від птиці, яка походить з господарств: /** obtained from poultry coming from holdings: | | **II.2.2.1** | **що є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України; /** that are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.2.2** | **в яких протягом 30 днів до дати збору яєць і до видачі цього міжнародного сертифіката не було спалахів високопатогенного грипу птиці або хвороби Ньюкасла; /** where no outbreaks of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus have occurred within 30 days prior to the date of egg collection and prior to the issuance of this International Certificate; | | **II.2.2.3** | **у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів до дати збору яєць; /** where no cases of highly pathogenic avian influenza or infection with Newcastle disease virus have been reported within a 10 km radius (including, where appropriate, the territory of a neighbouring country) within at least the last 30 days prior to the date of egg collection; | | **або /**or(2) | **для яєчних продуктів - яйця були термічно оброблені відповідно до пункту II.2.4 цього міжнародного сертифіката; /** for egg products - eggs were heat treated in accordance with point II.2.4 of this International Certificate; | | **II.2.2.4** | **які на дату виробництва не підлягали обмежувальним заходам, пов'язаним зі здоров'ям тварин; /** not subject to animal health restrictions on the production date; | | **II.2.2.5** | **де реалізується програма контролю за сальмонельозом птиці відповідно до законодавства України та за результатами виконання програми стадо вважається вільним від Salmonella spp., окрім яєць, призначених для виробництва термічно оброблених яєчних продуктів;** / where control programme on Salmonella is carried out and based on the results of the programme implementation the poultry flock is free from Salmonella spp., excluding eggs intended for production of heat treated egg products; | | **II.2.3** | **вироблені \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день /місяць /рік) або(2) в період між \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день /місяць /рік) та \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (день /місяць /рік); /** produced on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd /mm /yyyy) or(2) between \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd /mm /yyyy) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (dd /mm /yyyy); | | **II.2.4** | **для яєчних продуктів, зазначених у пункті II.2.2.3 цього міжнародного сертифіката: /** for egg products indicated in point II.2.2.3 of this International Certificate: | | **II.2.4.1** | **оброблені за такої температури, що гарантує знищення вірусу високопатогенного грипу птиці: /** have undergone the following treatment for destruction of highly pathogenic avian influenza virus: | | **або /** either**(2)** | **рідкий яєчний білок підданий обробці температурою 55,6° C упродовж 870 с або температурою 56,7° C протягом 232 с;** / liquid egg white is treated at 55,6° C for 870 seconds or 56,7° C for 232 seconds; | | **або /**or**(2)** | **жовток із додаванням 10 % солі підданий обробці температурою 62,2° C упродовж** **138 с;** / 10 % salted yolk is treated at 62,2° C for 138 seconds; | | **або /**or**(2)** | **сухий яєчний білок підданий обробці температурою 67° C упродовж 20 годин або температурою 54,4° C упродовж 513 годин;** / dried egg white is treated at 67° C for 20 hours or 54,4° C for 513 hours; | | **або /**or**(2)** | **цілі яйця піддані обробці температурою 60° C протягом 188 с чи повністю приготовані;** / whole eggs are treated at 60° C for 188 seconds or completely cooked; | | **або /**or**(2)** | **суміші із цілих яєць піддані обробці температурою 60° C упродовж 188 с або температурою 61,1° C протягом 94 с або повністю приготовані;** / whole egg blends are treated at 60° C for 188 seconds or 61,1° C for 94 seconds or completely cooked; | | **II.2.4.2** | **оброблені за такої температури, що гарантує знищення вірусу хвороби Ньюкасла: /** have undergone the following treatment for destruction of infection with Newcastle disease virus: | | **або /** either**(2)** | **рідкий яєчний білок піддано обробці температурою 55° C упродовж 2278 с, температурою 57° C протягом 986 с чи температурою 59° C упродовж 301 с;** / liquid egg white is treated at 55° C for 2278 seconds or 57° C for 986 seconds or 59° C for 301 seconds; | | **або /**or**(2)** | **жовток із додаванням 10 % солі піддано обробці температурою 55° C протягом 176 с;** / 10 % salted yolk is treated at 55° C for 176 seconds; | | **або** /or**(2)** | **сухий яєчний білок піддано обробці температурою 57° C упродовж 50,4 годин;** / dried egg white is treated at 57° C for 50,4 hours; | | **або** /or**(2)** | **цілі яйця піддано обробці температурою 55° C протягом 2521 с, температурою 57° C упродовж 1596 с чи температурою 59° C протягом 674 с або повністю приготовані.** / whole eggs are treated at 55° C for 2521 seconds or 57° C for 1596 seconds or 59° C for 674 seconds or completely cooked. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **яйця - яйця у шкаралупі, крім розбитих, інкубаційних та приготовлених (термічно оброблених) яєць, отримані від птахів, вирощених на фермі, які є придатними для безпосереднього споживання людиною або для виробництва яєчних продуктів; /** eggs - eggs in shells, except for broken, hatching and cooked (thermally processed) eggs, obtained from farmed birds, which are suitable for direct human consumption or for the production of egg products;  **(1)** **яєчні продукти - перероблені продукти, отримані в результаті переробки яєць, їх складових, сумішей яєць або в результаті подальшої переробки таких перероблених продуктів. /** egg products - processed products obtained as a result of processing of eggs, their components, mixtures of eggs or as a result of further processing of such processed products.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ: /** Name, SURNAME:  **Дата:** / Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 8  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) молочних продуктів(1) призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of dairy products(1), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Країна: /** Country:    **Номер телефону: /** Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу: /** Local Competent Authority: | | | | | | | |
| **I.5. Отримувач: /** Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс: /** Postal code:  **Номер телефону: /** Tel.: | | | | | |  | | | | | | | |
| **I.7. Країна походження: /** Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження: /** Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження: /** Place of origin: | | | | | |  | | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер: /** Registration number:       **Реєстраційний номер: /** Registration number: | | |
| **I.13. Місце відвантаження: /** Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб /** Means of transport:   **Літак: /** Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони: / Дорожній транспорт: /** Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація: /** Identification:  **Документальні посилання: /** Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення: /** Entry point in the country of destination: | | | | | | | |
|  | | | | | | | |
| **I.18. Опис товару: /** Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене: /**  **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок: /** Number of packages: | | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для: /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | | | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: / | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що молочні продукти(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that dairy products(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirement:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **вироблені з молока сирого(1), яке: /** are produced from raw milk(1) that: | | **II.1.1.1** | **походять із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.1.2** | **отримане лише з одного виду тварин, зокрема від видів [Bos Taurus](2), [Ovis aries](2), [Capra hircus](2), [Bubalus bubalis](2), [Camelus dromedarius](2);** / obtained from only one animal species, in particular from [Bos Taurus](2), [Ovis aries](2), [Capra hircus](2), [Bubalus bubalis](2), [Camelus dromedarius](2); | | **II.1.1.3** | **отримане, зібране, охолоджене з дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced, collected and chilled in accordance with the hygiene requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.1.4** | **відповідає вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів щодо загального бактеріологічного забруднення і соматичних клітин; /** complies with the requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food as regards total bacteria count and somatic cells; | | **II.1.1.5(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.1.6** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.2** | **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **перероблені з дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** processed in accordance with the hygiene requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4** | **відповідають мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів;** / comply with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.5** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів;** / materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.6** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення молочних продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів. /** before loading means of transport, used for the transportation of dairy products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що молочні продукти(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that dairy products(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **вироблені з молока сирого(1), що отримане від тварин, які: /** are produced from raw milk(1) that was obtained from animals, which: | | **II.2.1.1** | **походять зі стад, де протягом останніх 20 днів перед доїнням не було зафіксовано випадків сибірки; /** come from herds, where during the last 20 days before milking there were no cases of anthrax; | | **II.2.1.2** | **утримуються на території країни(2) або зони(2), що є офіційно визнаними ВООЗТ (МЕБ) вільними від ящуру; /** are kept on the territory of a country(2) or zone(2) officially recognised by the WOAH (OIE) as free from foot-and-mouth disease; | | **II.2.1.3** | **утримуються в стаді, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) є вільним від туберкульозу, лейкозу та бруцельозу ВРХ; /** are kept in a herd free from tuberculosis, leukosis, bovine brucellosis in accordance with the WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code requirements; | | **II.2.1.4** | **упродовж щонайменше 21 дня перед доїнням утримувались на території країни(2) або зони(2), що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) є вільними від чуми дрібних жуйних; /** at least for 21 days prior to milking have been kept on the territory of a country(2) or zone(2) free from peste des petits ruminants in accordance with the WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code requirements; | | **II.2.2** | **піддані або вироблені із молока сирого(1), яке було піддано пастеризації шляхом разової термічної обробки з ефектом нагрівання, щонайменше, еквівалентним рівню, що забезпечується процесом пастеризації за температури 72° C протягом щонайменше 15 с та, у відповідних випадках, достатнім для забезпечення негативної реакції тесту на визначення активності лужної фосфатази безпосередньо після термічної обробки. /** have undergone or been produced from raw milk(1) which has been submitted to a pasteurization treatment involving a single heat treatment with a heating effect at least equivalent to that achieved by a pasteurization process of at least 72° C for at least 15 seconds and where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test applied immediately after the heat treatment. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **молоко сире - продукт нормальної секреції молочних залоз однієї або декількох здорових корів, овець, кіз, буйволиць, кобил, температура якого не перевищує 40° C і який не піддавався будь-якій обробці; /** raw milk - a product of normal mammary gland secretion of one or more healthy cows, sheep, goats, buffaloes, mares, the temperature of which does not exceed 40° C and which has not been subjected to any treatment;  **(1)** **молочні продукти - продукти, одержані з молока або молочної сировини, які можуть містити харчові добавки, необхідні для виробництва, за умови, що ці добавки ні частково, ні повністю не замінюють складових молока (молочний жир, молочний білок, лактозу); /** dairy products - products derived from milk or milk raw materials, which may contain food additives necessary for production, provided that these additives neither partially nor completely replace the components of milk (milk fat, milk protein, lactose);  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 9  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) меду(1)(2), продуктів бджільництва(1)(2), призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of honey(1)(2), apiculture products(1)(2), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** /Tel.: | | | | | | | | **I.2. Унікальний** **ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу: /** Local Competent Authority: | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | |  | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO:**  **/** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | **Код ISO:**  **/** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | | |  | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер: /** Registration number:           **Реєстраційний номер: /** Registration number: | | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:  **Літак:** /Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** /  **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | |
|  | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** /Description of commodity: | | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen | | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal /container N: | | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** /Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /** For export from Ukraine: | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва):**  / Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** /Registration number of establishment: | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | | | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація /Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | **II.a Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /**Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що мед(1)(2), продукти бджільництва(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that honey(1)(2), apiculture products(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirement:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), яким присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and are under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **I.1.3** | **вироблений(і), запакований(і) та зберігався(лись) відповідно до гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced, packed and stored in accordance with hygienic requirements established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.5(2)** | **містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of the establishment of origin; | | **II.1.6** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів. /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що мед(1)(2), продукти бджільництва(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that honey(1)(2), apiculture products(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримані від здорових бджіл, що походять з господарств, офіційно вільних від заразних хвороб, що є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України;** / obtained from healthy bees coming from the holdings that are officially free from infectious diseases, registered (approved) and subject to control of the competent authority of Ukraine; | | **II.2.2** | **виготовляються і відвантажуються з господарств (потужностей) та адміністративних територій, вільних від заразних хвороб бджіл, у тому числі американського гнильцю, європейського гнильцю, варроатозу (наявність резистентних форм кліща до акарицидів), екзотичних хвороб та шкідників (тропілелапсозу, порошковидного гнильцю). /** produced in and dispatched from holdings (establishments) and administrative territories free from infectious diseases of bees, inclusive of American foulbrood, European foulbrood, varroosis (presence of acaricide-resistant forms of mites), exotic diseases and pests (tropilelapsosis, powdery scale disease). | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /**Notes:  **(1)** **мед - натуральна солодка речовина, вироблена бджолами Apis mellifera шляхом сполучення з власними особливими речовинами нектару рослин або секреції живих частин рослин чи виділень комах, що смокчуть рослинний сік на живих частинах рослин, які збирають бджоли, з подальшим відкладенням, зневодненням, зберіганням для дозрівання у стільниках; /** honey - natural sweet substance produced by Apis mellifera bees from the nectar of plants or from secretions of living parts of plants or excretions of plant-sucking insects on the living parts of plants, which the bees collect, transform by combining with specific substances of their own, deposit, dehydrate, store and leave in honeycombs to ripen and mature;  **(1)** **продукти бджільництва - пилок, зібраний медоносними бджолами, бджолиний віск, прополіс та маточне молочко. /** apiculture products - honeybee-collected pollen, beeswax, propolis and royal jelly.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ: /** Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 10  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) риби(1)(2), рибних продуктів(1)(2), ракоподібних(1)(2), двостулкових молюсків(1)(2), інших видів продуктів тваринного походження(1)(2), призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of fish(1)(2), fishery products(1)(2), crustaceans(1)(2), bivalve molluscs(1)(2), other types of products of animal origin(1)(2) intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер** **міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу: /** Local Competent Authority: | | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | |  | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | |  | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:       **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** /  **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** /  **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | **Потужність з виробництва:** Manufacturing plant: / | | | | | | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production / | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що риба(1)(2), рибні продукти(1)(2), ракоподібні(1)(2), двостулкові молюски(1)(2), інші види продуктів тваринного походження(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає(ють) таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify that fish(1)(2), fishery products(1)(2), crustaceans(1)(2), bivalve molluscs(1)(2), other types of products of animal origin(1)(2) intended for human consumption, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походить(ять) із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come(s) from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and are under regular state control; | | **II.1.2** | **походить(ять) із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come(s) from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримано та вироблено із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained and produced in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4(2)** | **відповідає(ють) мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** complies (comply) with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.5(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.6** | **за результатами інспектування, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнана(і) придатною(ними) для споживання людиною;** / has (have) been found fit for human consumption following inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.7(3)(2)** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.8** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.9** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **запакована(і) риба(1)(2), рибні продукти(1)(2), ракоподібні(1)(2), двостулкові молюски(1)(2), інші види продуктів тваринного походження(1)(2) містить(ять) ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / packaged fish(1)(2), fishery products(1)(2), crustaceans(1)(2), bivalve molluscs(1)(2), other types of products of animal origin(1)(2) intended for human consumption bear(s) an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of the establishment of origin; | | **II.1.11**     **або /** either(2)     **або/**or(2)       **або/**or(2)    **або/**or(2)    **або/**or(2)     **або/**or(2) | **риба(1)(2), рибні продукти(1)(2), ракоподібні(1)(2), двостулкові молюски(1)(2), інші види продуктів тваринного походження(1)(2), зберігається(ються) із дотриманням таких температурних режимів: /** fish(1)(2), fishery products(1)(2), crustaceans(1)(2), bivalve molluscs(1)(2), other types of products of animal origin(1)(2) are stored in accordance with the following temperature requirements:  **живі тварини утримуються за температури та у спосіб, які не чинять негативного впливу на їх життєдіяльність та безпечність;** / live animals are kept at a temperature and in a manner that does not cause an adverse effect on their viability and safety;  **свіжі, розморожені неперероблені продукти, а також приготовані (термічно оброблені) та охолоджені рибні продукти, вироблені із ракоподібних та молюсків, зберігаються за температури, близької до температури танення льоду;** / fresh and thawed unprocessed products, cooked and chilled products from crustaceans and molluscs are stored at a temperature approaching that of melting ice;  **зберігається(ються) за температури від 0 до 10° C у всіх частинах продукту;** / are stored at a temperature from 0 to 10° C in all parts of the product;  **зберігається(ються) за температури від 0 до -12° C у всіх частинах продукту;** / are stored at a temperature from 0 to -12° C in all parts of the product;  **заморожені продукти зберігаються за температури не вище -18° C у всіх частинах продукту;** / frozen products are stored at a temperature of not more than -18° C in all parts of the product;  **ціла риба(1) заморожена у сольовому розчині та призначена для виробництва консервованих харчових продуктів, зберігається за температури не вище -9° C. /** whole fish(1) frozen in brine intended for the manufacture of canned food is kept at a temperature of not more than -9° C. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що риба(1)(2), рибні продукти(1)(2), ракоподібні(1)(2), двостулкові молюски(1)(2), інші види продуктів тваринного походження(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify that fish(1)(2), fishery products(1)(2), crustaceans(1)(2), bivalve molluscs(1)(2), other types of products of animal origin(1)(2) intended for human consumption, described in Part I of this International Certificate:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1.** | **походять з території країни(2), зони(2), що є вільними від хвороб, до яких є сприйнятливими відповідні види тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин ВООЗТ (МЕБ). /** originate(s) from the territory of a country(2), zone(2), which is free from diseases to which the respective animal species are susceptible, in accordance with WOAH (OIE) Aquatic Animal Health Code. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **риба - риба, що належить до інфратипу Agnatha та до класів Chondrichthyes, Sarcopterygii та Actinopterygii; /** fish - fish belonging to the superclass Agnatha and to the classes Chondrichthyes, Sarcopterygii and Actinopterygii;  **(1)** **рибні продукти - дикі або вирощені в умовах аквакультури морські та прісноводні тварини (крім живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних та живих морських черевоногих, а також усіх ссавців, плазунів та жаб), включаючи усі їстівні форми, частини та продукти з них; /** fishery products - wild or farmed marine and freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs), including all edible forms, parts and products thereof;  **(1)** **ракоподібні - водні ракоподібні, що належать до підтипу Crustacea; */*** crustaceans - aquatic crustaceans belonging to the subphylum Crustacea;  **(1)** **двостулкові молюски - молюски з фільтрувальним типом живлення, які мають двостулкову мушлю; /** bivalve molluscs - filter -feeding lamellibranch molluscs;  **(1)** **інші види продуктів тваринного походження - черевоногі, голкошкірі, кишковопорожнинні та морські черевоногі. /** other types of products of animal origin - gastropods, echinoderms, tunicate and marine gastropods.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **(3)** **Для аквакультури та продуктів, отриманих з аквакультури. /** For aquaculture and aquaculture-derived products.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа:** / State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ: /** Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 11  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) інших продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною(1) / Form of International Certificate for export from Ukraine of other products of animal origin intended for human consumption(1)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер** **міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | |  | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | **Код ISO: /** ISO code: | | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код:** / Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | |  | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання:** / Address:ивання:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration Number:       **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** / **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature**:**  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** / **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для: /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Kegistration number of establishment: | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant: | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | |  | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини:** / Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що інші продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, certify that other products of animal origin intended for human consumption(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походять із потужності(ей), яким присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю;** / come from (an) establishment(s) to which the (personal) registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and are under regular state control; | | **II.1.2** | **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР);** / come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **вироблені із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів;** / produced in accordance with hygienic requirements established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4(2)** | **містять ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / bear an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of the establishment of origin; | | **II.1.5(2)** | **відповідають мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів;** / comply with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.6(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів;** / produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль;** / the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.8** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів;** / materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.9** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів.** / before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food. | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин: /** Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що інші продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, certify that other products of animal origin intended for human consumption(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.2.1** | **отримані зі свійських тварин, які походить з господарств та потужності, що відповідають таким вимогам:** / obtained from domestic animals coming from the holdings and establishment which comply with the following requirements: | | **II.2.1.1** | **є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України;** / are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.1.2** | **на момент забою тварин не підлягали обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин;** / not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.2** | **не були отримані від свійських тварин, що були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин.** / have not been obtained from domestic animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of animal diseases. | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **Інші продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною, - продукти тваринного походження, інші ніж:** / Other products of animal origin intended for human consumption - products of animal origin other than:  **свіже м'ясо копитних тварин, призначене для споживання людиною;** / fresh meat of ungulates intended for human consumption;  **м'ясо свійської птиці, яка не належить до свійської птиці ряду безкільових (страусоподібних)(Ratitae), призначене для споживання людиною;** / meat of poultry other than ratites (Ratitae), intended for human consumption;  **яйця та яєчні продукти, призначені для споживання людиною;** / eggs and egg products intended for human consumption;  **м'ясні напівфабрикати, призначені для споживання людиною;** / meat preparations intended for human consumption;  **м'ясні продукти, оброблені шлунки, міхури та кишки, призначені для споживання людиною;** / meat products, treated stomachs, bladders and intestines intended for human consumption;  **живі двостулкові молюски, живі голкошкірі, живі кишковопорожнинні та живі морські черевоногі, призначені для споживання людиною** / live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption;  **рибні продукти, призначені для споживання людиною;** / fishery products intended for human consumption;  **молочні продукти, призначені для споживання людиною;** / dairy products intended for human consumption;  **мед та продукти бджільництва, призначені для споживання людиною.** / honey and apiculture products intended for human consumption.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу.** / Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту**. / The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date**:**  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 12  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) композитних продуктів(1), призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of composite products(1), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:     **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | |  | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | **I.9. Країна** **призначення: /** Country of destination: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | | **Код:** / Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | |  | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:       **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** /  **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | |
|  | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** /  **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для:** / Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant: | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | |  | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що композитні продукти(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам**: / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, certify that composite products(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походять із потужності(ей), яким присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and is (are) under regular state control; | | **II.1.2** | **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **вироблені із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4(2)** | **відповідають мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** comply with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.5(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.6** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.7** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів. /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food. | | | | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | **II.2.** **та/або/** and/ either(2) | **Для композитних продуктів(1), які містять м'ясні продукти(1) у будь-якій кількості: /** For composite products(1) that contain meat product(1) in any quantity: | | **II.2.1** | **Композитні продукти(1) містять виключно такі м'ясні складові**: / The composite products(1) contain the following meat constituents:   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Вид тварин(A) /** Species(A) | **Вид обробки(B)** / Type of treatment(B) | **Походження(C)** / Origin(C) | **Потужність, якій присвоєно реєстраційний номер(D)** / Establishment to which a registration number has been assigned(D) | |  |  |  |  |     **(A)** **Зазначити код відповідного виду тварин, з яких отримано м'ясні продукти: /** (A) Insert the code for the relevant species of animals, from which meat products were obtained:  **"BOV" - свійська ВРХ (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі); /** domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds);  **"OVI" - свійські вівці (Ovis aries) та кози (Capra hircus); /** domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus);  **"EQI" - свійські коні (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі); /** domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds);  **"POR" - свійські свині (Sus scrofa); /** domestic porcine animals (Sus scrofa);  **"RAB" - свійські кролі; /** domestic rabbits;  **"PFG" - свійська птиця. /** poultry. | |  | **(B)** **Зазначити відповідний вид обробки:** / (B) Indicate proper treatment type:  **обробка категорії "A" - обробка, що забезпечує відсутність ознак сирого м'яса при розрізанні кінцевого продукту; /** category "A" treatment - treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat;  **обробка категорії "B" - обробка в герметично закритому контейнері, що забезпечує досягнення показника Fo, який є рівний або вищий трьох; /** category "B" treatment - treatment in a hermetically sealed container to a Fo value of 3 or more;  **обробка категорії "C" - обробка, упродовж якої мінімальна температура у товщі м'яса має становити 80° C; /** category "C" treatment - treatment where a minimum core temperature of 80° C is reached in meat;  **обробка категорії "D" - обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі м'яса має становити 70° C; або щодо сирої шинки - природна ферментація має відбуватися впродовж не менше дев'яти місяців і має становити: величина Aw - не більше 0,93, величина pH - не більше 6,0. /** category "D" treatment - treatment where a minimum core temperature of 70° C is reached in meat; for raw ham - natural fermentation for not less than 9 months resulting in the following characteristics: Aw value of not more than 0,93, pH value of not more than 6,0. | | **(C)** **Зазначити код ISO країни(2), зони(2) походження м'ясних продуктів: /** Indicate ISO code of country of origin (2), code of zone of origin(2) of meat products: | | **країна(2), зона(2) походження м'ясних продуктів: /** Country(2), zone(2) of origin of meat products, is: | | **або/** either**(2)** | **країна-експортер композитних продуктів(2), окрема територія (зона) країни експортера композитних продуктів(2); /** exporting country of composite products(2), territory (zone) of exporting country of composite products(2); | | **або/**or**(2)** | **країна(2), зона(2), внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) м'ясних продуктів на митну територію Україн; /** a country(2) or zone(3) listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of meat products; | |  | **(D)** **потужність походження м'ясних продуктів. /** (D) the establishment of origin of meat products. | | **II.2.2** | **отримані зі свійських тварин, які походять з господарств та потужностей, які відповідають таким вимогам: /** obtained from domestic animals coming from holdings and establishment which comply with the following requirements: | | **II.2.2.1** | **є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України;** / are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.2.2** | **які на момент забою тварин не підлягали обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.2.3** | **не були отримані від свійських тварин, що були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** have not been obtained from animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of animal diseases. | | **II.3.** **та/або/** and/or(2) | **Для композитних продуктів(1), які містять перероблені молочні продукти(1), що складають половину або більше половини композитного продукту(1) або містять молочні продукти(1), що не придатні до тривалого зберігання у будь-якій кількості: /** For composite products(1) containing processed dairy products(1) in the amount of a half or more of the composite product(1) substance or containing not shelf-stable dairy products(1) in any quantity: | | **II.3.1** | **вироблені з молока сирого(1), яке: /** are produced from raw milk(1) that: | | **II.3.1.1** | **походить із потужності(ей), яким присвоєно (особистий) реєстраційний номер та які знаходяться під контролем компетентного органу; /** comes from (an) establishment(s) to which the (personal) registration number has been assigned and which are under control of competent authority; | | **II.3.1.2** | **отримане лише з одного виду тварин, зокрема від видів [Bos Taurus](2), [Ovis aries](2), [Capra hircus](2), [Bubalus bubalis](2), [Camelus dromedarius](2);** / obtained from only one animal species, in particular from [Bos Taurus](2), [Ovis aries](2), [Capra hircus](2), [Bubalus bubalis](2), [Camelus dromedarius](2); | | **II.3.1.3** | **отримане, зібране, охолоджене з дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** was obtained, collected and chilled in accordance with the hygiene requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.3.1.4** | **відповідає вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів щодо загального бактеріологічного забруднення і соматичних клітин; /** complies with the requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food as regards total bacteria count and somatic cells; | | **II.3.1.5** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.3.2** | **вироблені з молока сирого(1), що отримане від тварин, які: /** are produced from raw milk(1) that was obtained from animals, which: | | **II.3.2.1** | **походять зі стад, де протягом останніх 20 днів перед доїнням не було зафіксовано випадків сибірки; /** come from herds, where during the last 20 days before milking there were no cases of anthrax; | | **II.3.2.2** | **утримуються на території країни(2) або зони(2), що є офіційно визнаними ВООЗТ (МЕБ) вільними від ящуру; /** are kept on the territory of a country(2) or zone(2) officially recognised by the WOAH (OIE) as free from foot-and-mouth disease; | | **II.3.2.3** | **утримуються в стаді, яке відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) є вільним від туберкульозу, лейкозу та бруцельозу ВРХ; /** are kept in a herd free from tuberculosis, leukosis, bovine brucellosis in accordance with the WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code requirements; | | **II.3.2.4** | **упродовж щонайменше 21 дня перед доїнням утримувались на території країни(2) або зони(2), що відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) є вільними від чуми дрібних жуйних; /** at least for 21 days prior to milking have been kept on the territory of a country(2) or zone(2) free from peste des petits ruminants in accordance with the WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code requirements. | | **II.3.3** | **піддані або вироблені із молока сирого(1), яке було піддано: /** have undergone or been produced from raw milk**(**1) which has been submitted to: | | **II.3.3.1** **або/** either(2) | **пастеризації, що включає одиничну термічну обробку з тепловим впливом, яка, щонайменше, еквівалентна пастеризації за температури не нижче 72° C протягом** **15 с та, де це необхідно, достатня для забезпечення негативної реакції в тесті для визначення лужної фосфатази, проведеному безпосередньо після термічної обробки; /** pasteurisation involving a single heat treatment with a heating effect of at least equivalent to pasteurisation process of at least 72° C for 15 seconds and, where applicable, sufficient to ensure a negative reaction to an alkaline phosphatase test performed immediately after heat treatment; | | **II.3.4** | **молочні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (вказати дату виробництва). /** dairy products that are contained in composite products were produced \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (indicate the date of production). | | **II.4.** **та/або/** and/ or(2) | **Для композитних продуктів(1), які містять перероблені рибні продукти(1), що складають половину або більше половини композитного продукту(1): /** For composite products(1) containing processed fishery products(1) in the amount of a half or more of the composite product(1): | | **II.4.1** | **походять з території країни(2), зони(2), вільних від хвороб, до яких є сприйнятливими відповідні види тварин, відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин ВООЗТ (МЕБ). /** originate from the territory of a country(2), zone(2), which is free from diseases to which the respective animal species are susceptible, in accordance with WOAH (OIE) Aquatic Animal Health Code. | | **II.5.** **та/або/** and/ or(2) | **Для композитних продуктів(1), які містять перероблені яєчні продукти(1), що складають половину або більше половини композитного продукту(1): /** For composite products(1) containing processed egg products(1) in the amount of a half or more of the composite product(1): | | **II.5.1** | **яєчні продукти, які входять до складу композитних продуктів, вироблені з яєць, отриманих на потужностях, де протягом щонайменше останніх 30 днів перед збором яєць компетентним органом України не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці; /** egg products that are contained in composite products are produced from eggs, coming from establishments, which for the past 30 days prior to the collection of eggs there have been no registered cases of highly pathogenic avian influenza by the competent authority of Ukraine; | | **II.5.2** | **яєчні продукти, які входять до складу композитних продуктів: /** egg products that are contained in composite products: | | **II.5.2.1** | **виготовлялись із яєць, отриманих на потужностях, де впродовж щонайменше останніх 30 днів у радіусі 10 км навколо якої (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави), не було зафіксовано спалахів високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла;** / are produced from eggs obtained at the establishments where at least for the past 30 days and within a 10 km radius of which (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and infection with Newcastle disease virus have been registered; | | **або/** either**(2)** | **оброблені за такої температури, що гарантує знищення вірусу високопатогенного грипу птиці: /** have undergone the following treatment for destruction of highly pathogenic avian influenza virus: | | **або/** either**(2)** | **рідкий яєчний білок підданий обробці температурою 55,6° C упродовж 870 с чи температурою 56,7° C протягом 232 с;** / liquid egg white is treated at 55,6° C for 870 seconds or 56,7° C for 232 seconds; | | **або/**or**(2)** | **жовток із додаванням 10 % солі підданий обробці температурою 62,2° C упродовж 138 с;** / 10 % salted yolk is treated at 62,2° C for 138 seconds; | | **або/**or**(2)** | **сухий яєчний білок підданий обробці температурою 67° C упродовж 20 годин чи температурою 54,4° C упродовж 513 годин;** / dried egg white is treated at 67° C for 20 hours or 54,4° C for 513 hours; | | **або/**or**(2)** | **цілі яйця піддані обробці температурою 60° C протягом 188 с чи повністю приготовані;** / whole eggs are treated at 60° C for 188 seconds or completely cooked; | | **або/**or(2**)** | **суміші із цілих яєць піддані обробці температурою 60° C упродовж 188 с чи температурою 61,1° C протягом 94 с або повністю приготовані;** / whole egg blends are treated at 60° C for 188 seconds or 61,1° C for 94 seconds or completely cooked; | | **II.5.2.2** | **оброблені за такої температури, що гарантує знищення вірусу хвороби Ньюкасла: /** have undergone the following treatment for destruction of infection with Newcastle disease virus: | | **або/** either**(2)** | **рідкий яєчний білок піддано обробці температурою 55° C упродовж 2278 с, температурою 57° C протягом 986 с чи температурою 59° C упродовж 301 с;** / liquid egg white is treated at 55° C for 2278 seconds or 57° C for 986 seconds or 59° C for 301 seconds; | | **або/**or**(2)** | **жовток із додаванням 10 % солі піддано обробці температурою 55° C протягом** **176 с;** / 10 % salted yolk is treated at 55° C for 176 seconds; | | **або/**or**(2)** | **сухий яєчний білок піддано обробці температурою 57° C упродовж 50,4 годин;** / dried egg white is treated at 57° C for 50,4 hours; | | **або/**or**(2)** | **цілі яйця піддано обробці температурою 55° C протягом 2521 с, температурою 57° C упродовж 1596 с чи температурою 59° C протягом 674 с або повністю приготовані.** / whole eggs are treated at 55° C for 2521 seconds or 57° C for 1596 seconds or 59° C for 674 seconds or completely cooked. | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **композитний продукт - харчовий продукт, що одночасно містить у своєму складі перероблені харчові продукти тваринного походження та харчові продукти рослинного походження, включаючи такі, в яких переробка первинної продукції є невід'ємною частиною виробництва кінцевого харчового продукту; /** composite product - a food product that simultaneously contains processed food products of animal origin and food products of plant origin, including those in which the processing of primary products is an integral part of the production of the final food product;  **(1)** **м'ясні продукти - перероблені продукти, отримані в результаті переробки м'яса або в результаті подальшої переробки цих перероблених продуктів у спосіб, який забезпечує відсутність характеристик свіжого м'яса під час розрізання такого продукту; /** meat products - means processed products resulting from the processing of meat or from the further processing of such processed products, so that the cut surface shows that the product no longer has the characteristics of fresh meat;  **(1)** **молоко сире - продукт нормальної секреції молочних залоз однієї або декількох здорових корів, овець, кіз, буйволиць, кобил, температура якого не перевищує 40° C і який не піддавався будь-якій обробці; /** raw milk - a product of normal mammary gland secretion of one or more healthy cows, sheep, goats, buffaloes, mares, the temperature of which does not exceed 40° C and which has not been subjected to any treatment;  **(1)** **молочні продукти - продукти, одержані з молока або молочної сировини, які можуть містити харчові добавки, необхідні для виробництва, за умови, що ці добавки ні частково, ні повністю не замінюють складових молока (молочний жир, молочний білок, лактозу); /** dairy products - products derived from milk or milk raw materials, which may contain food additives necessary for production, provided that these additives neither partially nor completely replace the components of milk (milk fat, milk protein, lactose);  **(1)** **яєчні продукти - перероблені продукти, отримані в результаті переробки яєць, їх складових, сумішей яєць або в результаті подальшої переробки таких перероблених продуктів; /** egg products - processed products obtained as a result of processing eggs, their components, egg mixtures or as a result of further processing of such processed products;  **(1)** **рибні продукти - дикі або вирощені в умовах аквакультури морські та прісноводні тварини (крім живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних та живих морських черевоногих, а також усіх ссавців, плазунів та жаб), включаючи усі їстівні форми, частини та продукти з них; /** fishery products - wild or farmed marine and freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs), including all edible forms, parts and products thereof;  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 13  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) м'ясних напівфабрикатів(1), призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of meat preparations(1), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:     **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:     **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:  **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | |  | | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | | **Код: /** Code: | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код:** / Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | | |  | | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | | **Реєстраційний номер:** / Registration number:          **Реєстраційний номер:** / Registration number: | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** /  **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature:  **Навколишнього середовища: /**   Ambient:  **Охолоджене:** /  **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для: /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant: | | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | **Маса нетто (кг) /** Net weight (kg): | | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини: /** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що м'ясні напівфабрикати(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that meat preparations(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  | | --- | --- | | **II.1.1** | **походять із потужності(ей), якій (яким) присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come from (an) establishment(s) to which the registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and are under regular state control; | | **II.1.2** | **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.1.3** | **отримані із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** obtained in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.4** | **вироблені із свіжого м'яса, яке за результатами передзабійного та післязабійного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором / уповноваженою особою, визнане придатним для споживання людиною;** / have been produced from fresh meat that has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections carried out by state veterinary inspector / authorised person; | | **II.1.5** | **м'ясні напівфабрикати(1) містять ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / meat preparations(1) bear an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the registration number of the establishment of origin; | | **II.1.6** | **відповідають мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** comply with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.7(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.8** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.1.9** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.10** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.1.11** **та/або/** and/ either(2**)** | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих з ВРХ: /** for meat preparations(1), obtained from bovine animals: | |  | **походять з території країни(2), зони(2), де відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) реалізується програма контролю за губчастоподібною енцефалопатією ВРХ (ГЕ ВРХ) та за результатами програми контролю не було зареєстровано спалаху захворювання; /** come from the territory of country(2), zone(2) where control programme for bovine spongiform encephalopathy (BSE) is applied in accordance to WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and based on the control programme results no outbreak of the disease has been reported; | | **II.1.12** **або/**or(2) | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих, із овець або кіз: /** for meat preparations(1), obtained from ovine or caprine animals: | |  | **походять з території країни(2), зони(2), господарства(2), в яких протягом останніх трьох років не було зареєстровано скрепі овець та кіз; /** come from the territory of country(2), zone(2), holding(2) where for the past 3 year no cases of scrapie have been registered; | | **II.1.13** **або/**or(2) | **для м'ясних напівфабрикатів(1), вироблених зі сировини, отриманої з м'яса коней(2), м'яса свійських свиней(2): /** for meat preparations(1) produced from raw material obtained from equine meat(2), pork meat(2): **свіже м'ясо(1) досліджене на трихінельоз із негативним результатом. /** fresh meat(1) was tested for Trichinella with negative results. | | | | | | | | | | | | | | |
| **II.2. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин:** / Animal health attestation:   |  |  | | --- | --- | | **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що м'ясні напівфабрикати(1), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, hereby certify, that meat preparations(1), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: | | | **II.2.1.** | **отримані зі свійських тварин, які походять з господарств та потужності, що відповідають таким вимогам: /** obtained from domestic animals coming from holdings and establishment that comply with the following requirements: | | **II.2.1.1** | **є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України;** / are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.2.1.2** | **які на момент забою тварин не підлягали обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** are not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.2.2** | **не були отримані від свійських тварин, що були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** have not been obtained from domestic animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of animal diseases; | | **II.2.3** **або/** either**(2)** | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих з ВРХ: /** for meat preparations(1), obtained from bovine animals: | | **II.2.3.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), що є вільною(ми) від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, заразного вузликового дерматиту ВРХ;** / have been obtained on the territory of a country(2), zone(2), which on the date of issue of this International Certificate are officially recognized by the WOAH (OIE) as free from foot-and-mouth disease without vaccination and where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of rinderpest, lumpy skin disease has been registered; | | **II.2.3.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ, бруцельозу ВРХ, заразного вузликового дерматиту ВРХ;** / have been obtained on the territory of country(2), zone(2) where no vaccination against rinderpest, bovine brucellosis, lumpy skin disease has been carried out; | | **II.2.3.3** | **отримані зі свійської ВРХ, яка походить з господарства та потужностей у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави), не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та ящуру протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** have been obtained from domestic bovine animals coming from holding and establishments where within a radius of 10 km (including, where appropriate, the territory of a neighboring country) no cases of rinderpest and foot-and-mouth disease have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.3.4** | **отримані зі свійської ВРХ, яка походить з господарства: /** have been obtained from domestic bovine animals coming from holding: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти чуми ВРХ та бруцельозу; /** where animals not vaccinated against rinderpest and brucellosis were kept; | |  | **вільного від туберкульозу ВРХ, лейкозу та бруцельозу відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** free from bovine tuberculosis, leukosis, brucellosis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.2.4** **або/** or(2**)** | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих з овець або кіз: /** for meat preparations(1), obtained from ovine or caprine animals: | | **II.2.4.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), що є вільною від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ДРХ та протягом останніх 6 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків віспи овець та кіз;** / obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of peste des petits ruminants have been registered, and for the past 6 months prior to issue date of International Certificate no cases of sheep and goat pox have been registered; | | **II.2.4.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти чуми ДРХ, бруцельозу ДРХ, епідидиміту баранів, віспи овець та кіз; /** have been obtained on the territory of a country(2), zone(2) where no vaccination against peste des petits ruminants, brucellosis (B. melitensis), ovine epididymitis, sheep and goat pox has been carried out; | | **II.2.4.3** | **отримані зі свійських овець або кіз, які походять з господарства та потужностей у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків чуми ДРХ, ящуру, віспи овець та кіз протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** have been obtained from domestic ovine or caprine animals coming from holding and establishments where within a radius of 10 km (including the territory of a neighbouring country where appropriate) no cases of peste des petits ruminants, foot-and-mouth disease, sheep and goat pox have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.4.4** | **отримані зі свійських овець або кіз, які походять з господарства: /** have been obtained from domestic ovine or caprine animals coming from holding: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти чуми ДРХ, бруцельозу, епідидиміту баранів, віспи овець та кіз; /** where animals were kept unvaccinated against peste des petits ruminants, brucellosis, ovine epididymitis, sheep and goat pox; | |  | **вільне від бруцельозу ДРХ, епідидиміту баранів відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** is free from brucellosis (Brucella melitensis), ovine epididymitis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.2.5** **або/** or(2) | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих зі свійських свиней: /** for meat preparations(1), obtained from domestic porcine animals: | | **II.2.5.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), що є вільною від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 3 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней;** / have been obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free m foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 3 months prior to issue date of International Certificate no cases of African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease have been registered; | | **II.2.5.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, бруцельозу; /** obtained on the territory of a country(2), zone(2), where no vaccination against African swine fever, swine vesicular disease, brucellosis has been carried out; | | **II.2.5.3** | **отримані від свійських свиней, які походять з господарства та потужностей у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків ящуру, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней протягом щонайменше останніх 40 днів до дати забою; /** have been obtained from domestic porcine animals coming from holding and establishments where within a radius of 10 km (including the territory of a neighbouring country where appropriate) no cases of foot-and-mouth disease, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease have been registered at least for the past 40 days before slaughter; | | **II.2.5.4** | **отримані від свійських свиней, які походять з господарств: /** have been obtained from domestic porcine animals coming from holdings: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, бруцельозу; /** where animals were kept unvaccinated against African swine fever, swine vesicular disease, brucellosis; | |  | **вільних від бруцельозу відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** free from brucellosis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter; | | **II.2.6** **або/** or(2) | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих від свійських коней: /** for meat preparations(1), obtained from domestic equine animals: | | **II.2.6.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків африканської чуми коней, сапу; /** have been obtained on the territory of a country(2), zone(2), where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of African horse sickness, glanders have been registered; | | **II.2.6.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти африканської чуми коней; /** have been obtained on the territory of a country(2), zone(2), where no vaccination against African horse sickness has been carried out; | | **II.2.6.3** | **отримані зі свійських коней, які походять з господарства та потужностей, у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків африканської чуми коней, сапу протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою: /** have been obtained from domestic equine animals coming from holding and establishments where within a radius of 10 km (including the territory of a neighbouring country where appropriate) no cases of African horse sickness, glanders have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.6.4** | **отримані від свійських коней, які походять з господарств: /** have been obtained from domestic equine animals coming from holdings: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти африканської чуми коней; /** where animals were kept unvaccinated **against** African horse sickness; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.2.7** **або/** or(2) | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих з свійських кролів: /** for meat preparations(1), obtained from domestic rabbits: /  **свійські кролі походять з господарств, стосовно яких упродовж останніх 40 днів компетентним органом України не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень щодо туляремії, міксоматозу, геморагічної хвороби кролів; /** domestic rabbits originate from holdings for which no veterinary or sanitary restrictions on tularemia, myxomatosis, rabbit haemorrhagic disease have been imposed by the competent authority of the country of Ukraine within the last 40 days; | | **II.2.8** **або/**or(2) | **для м'ясних напівфабрикатів(1), отриманих з свійської птиці: /** for meat preparations**(1)**, obtained from poultry: | | **II.2.8.1** | **отримані на території країни(2), зони(2): /** have been obtained on the territory of country(2), zone(2): | |  | **де реалізується програма моніторингу за високопатогенним грипом птиці, що розроблена відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ);** / where the monitoring programme on highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **що є вільною від високопатогенного грипу птиці /** free from highly pathogenic avian influenza; | |  | **що є вільною від хвороби Ньюкасла відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** free from infection with Newcastle disease virus in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.8.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де: /** have been obtained on the territory of country(2), zone(2) where: | |  | **не було проведено вакцинацію проти грипу птиці; /** no vaccination against avian influenza was carried out; | |  | **вакцинація проти хвороби Ньюкасла здійснювалась відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** vaccination against infection with Newcastle disease virus was carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.2.8.3** | **отримані зі свійської птиці, яка походить з господарства та потужностей у радіусі** **10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** have been obtained from poultry coming from holding and establishments where within a radius of 10 km (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and infection with Newcastle disease virus have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.2.8.4** | **отримані зі свійської птиці, яка походить з господарства, де реалізується програма контролю за сальмонельозом птиці відповідно до законодавства України та за результатами виконання програми стадо вважається вільним від Salmonella spp.** / have been obtained from poultry that comes from holding where control programme on Salmonella is carried out according to Ukrainian legislation and based on the results of the programme implementation the poultry flock is free from Salmonella spp. | | | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  **(1)** **м'ясні напівфабрикати - свіже м'ясо, включаючи м'ясо, подрібнене на фрагменти, до якого додані харчові продукти, спеції або добавки, або яке піддане процесам, недостатнім для зміни внутрішньої структури м'язових волокон м'яса, що призводить до втрати характеристик свіжого м'яса**; / meat preparations - fresh meat, including meat that has been reduced to fragments, which has had foodstuffs, seasonings or additives added to it or which has undergone processes insufficient to modify the internal muscle fibre structure of the meat and thus to eliminate the characteristics of fresh meat;  **(1)** **свіже м'ясо - м'ясо, для збереження якого не використовувалися жодні інші процеси, крім охолодження, заморожування або швидкого заморожування, включаючи м'ясо у вакуумній упаковці або запаковане в контрольованому середовищі. /** fresh meat - meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date**:**  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:            **Підпис:** / Signature: | | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 14  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката(2) м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), призначених для споживання людиною / Form of International Certificate for export from Ukraine of meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2) and intestines(1)(2), intended for human consumption

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу /** **Part I: Details of dispatched consignment** | | | | | | | | | | | |
| **I.1. Відправник:** / Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:   **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:    **Країна:** / Country:    **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **I.2. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката: /** International Certificate unique reference number: | | | |  | |
| **I.3. Компетентний орган: /** Central Competent Authority: | | | | | |
| **I.4. Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authority: | | | | | |
| **I.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я,** **по батькові (за наявності):** / Name:    **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Країна: /** Country:  **Поштовий індекс:** / Postal code:    **Номер телефону: /** Tel.: | | | | | |  | | | | | |
| **I.7. Країна походження:** / Country of origin: | **Код ISO: /** ISO code: | **I.8. Зона походження:** / Zone of origin: | | **Код: /** Code: | | **I.9. Країна призначення: /** Country of destination: | | **Код ISO: /** ISO code: | **I.10. Зона призначення: /** Zone of destination: | | **Код: /** Code: |
| **I.11. Місце походження:** / Place of origin: | | | | | |  | | | | | |
| **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Найменування / прізвище,** **власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address: | | **Реєстраційний номер** / Registration number           **Реєстраційний номер** / Registration number | | | |
| **I.13. Місце відвантаження:** / Place of loading:  **Адреса потужності: /** Address: | | | | | | **I.14. Дата відправлення: /** Date of departure: | | | | | |
| **I.15. Транспортний засіб:** / Means of transport:   **Літак:** / Aeroplane:  **Судно: /** Ship:   **Залізничні вагони:** /  **Дорожній транспорт:** / Railway wagon:  Road vehicle:   **Ідентифікація:** / Identification:  **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | | **I.16. Пункт пропуску в країні призначення:** / Entry point in the country of destination: | | | | | |
|  | | | | | |
| **I.18. Опис товару:** / Description of commodity: | | | | | | **I.19. Код вантажу (УКТ ЗЕД): /** Commodity code (HS code): | | | | | |
| **I.20. Кількість: /** Quantity: | | | | | |
| **I.21. Температура: /** Temperature**:**  **Навколишнього середовища: /** Ambient:   **Охолоджене:** /  **Заморожене:** /  Chilled: Frozen: | | | | | | **I.22. Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | | | |
| **I.23. Номер пломби / контейнера: /**  Seal / container N: | | | | | | **I.24. Тип пакування: /** Type of packaging: | | | | | |
| **I.25. Товари призначені для: /** Commodities certified as:  **споживання людиною: /** for human consumption: | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | **I.27. Для експорту з України: /**  For export from Ukraine: | | | | | |
| **I.28. Ідентифікація товару:** / Identification of the commodity: | | | | | | | | | | | |
| **Вид тварин (наукова назва): /** Animal species (Scientific name): | | | **Вид товару:** / Nature of commodity: | | | | **Тип обробки:** / Treatment type: | | | | |
| **Реєстраційний номер потужності:** / Registration number of establishment: | | | | | | | | | | | |
| **Бійня:** / Slaughterhouse: | | | **Потужність з розбирання та обвалювання м'яса: /** Cutting plant**:** | | | | **Холодильний цех:** / Cold store: | | | | |
| **Кількість упаковок:** / Number of packages: | | | **Маса нетто (кг): /** Net weight (kg): | | | | **Потужність з виробництва: /** Manufacturing plant: | | | | |
| **Номер партії:** / Batch N: | | | **Дата виробництва: /** Date of production: | | | |  | | | | |
| **Частина II: Сертифікація / Part II: Certification** | | | | | | | | | | | |
| **II. Інформація про здоров'я: /**  Health information: | | | | | | **II.a. Унікальний ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | | |
| **II.1. Підтвердження безпечності для здоров'я людини:/** Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що м'ясні продукти(1)(2), оброблені шлунки(1)(2), міхури(1)(2), кишки(1)(2), зазначені в частині І цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, certify that meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:   |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **II.1.1** | **М'ясні продукти(1)(2), оброблені шлунки(1)(2), міхури(1)(2), кишки(1),(2) містять виключно такі складові:** / Meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2) and intestines(1)(2), contain the following meat constituents:   |  |  |  | | --- | --- | --- | | **Вид тварин(A) /** Species(A) | **Вид обробки(B)** / Type of treatment(B) | **Походження(C)** / Origin(C) | |  |  |  |     **(A)** **Вкажіть код відповідного виду тварин, з яких отримано м'ясні продукти(1)(2), оброблені шлунки(1)(2), міхури(1)(2), кишки(1)(2): /** Insert the code for the relevant species of animals, from which meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2) and intestines(1)(2), were produced:  **"BOV" - свійська ВРХ (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis та їх помісі); /** domestic bovine animals (Bos Taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds);  **"OVI" - свійські вівці (Ovis aries) та кози (Capra hircus); /** domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus);  **"EQI" - свійські коні (Equus caballus, Equus asinus та їх помісі); /** domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds);  **"POR" - свійські свині (Sus scrofa); /** domestic pigs (Sus scrofa);  **"PFG" - свійська птиця; /** domestic poultry;  **"RAB" - свійські кролі. /** domestic rabbits.  **(B)** **Вкажіть відповідний вид обробки:** / Indicate proper treatment type:  **обробка категорії "A" - обробка, що забезпечує відсутність ознак сирого м'яса при розрізанні кінцевого продукту; /** category "A" treatment - treatment ensuring that the cut surface of the end product no longer has the characteristics of fresh meat;  **обробка категорії "B" - обробка в герметично закритому контейнері, що забезпечує досягнення показника Fo, який є рівний або вищий трьох; /** category "B" treatment - treatment in a hermetically sealed container to a Fo value of 3 or more;  **обробка категорії "C" - обробка, упродовж якої мінімальна температура у товщі продукту має становити 80° C; /** category "C" treatment - treatment where a minimum core temperature of 80° C is reached in product;  **обробка категорії "D" - обробка, протягом якої мінімальна температура у товщі продукту має становити 70° C; щодо сирої шинки - природна ферментація має відбуватися впродовж не менше дев'яти місяців і має становити: величина Aw - не більше 0,93, величина pH - не більше 6,0. /** category "D" treatment - treatment where a minimum core temperature of 70° C is reached in product; for raw ham - natural fermentation for not less than 9 months resulting in the following characteristics: Aw value of not more than 0,93, pH value of not more than 6,0.  **(C)** **Зазначте код ISO країни походження(2), код зони походження(2) продуктів. / Indicate ISO code of country of origin(2), code of zone of origin(2) of meat products.** | | **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **II.2. Підтвердження безпечності здоров'я людини:** / Public health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що м'ясні продукти(1)(2), оброблені шлунки(1)(2), міхури(1)(2), кишки(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам**: / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person certify that meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: | | | **II.2.1** | **походять із потужності(ей), яким присвоєно реєстраційний номер відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів та підлягає(ють) регулярному державному контролю; /** come from (an) establishment(s) to which the (personal) registration number has been assigned in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food and are under regular state control; | | **II.2.2** | **походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР); /** come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles; | | **II.2.3** | **вироблені з дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.2.4(2)** | **містять ідентифікаційну позначку на упаковці із зазначенням країни, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також реєстраційний номер потужності походження;** / bear an identification mark on packages indicating the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and registration number of the establishment of origin; | | **II.2.5** | **відповідають мікробіологічним критеріям, встановленим законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** comply with the microbiological criteria, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.2.6(2)** | **вироблено із дотриманням вимог щодо максимальних меж залишків (рівнів) забруднюючих та інших речовин, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** produced in compliance with the requirements for maximum residue limits (levels) of contaminants and other substances established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.2.7** | **гарантії щодо живих тварин та продуктів з них, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства України про державний контроль; /** the guarantees covering live animals and products thereof are in accordance with monitoring plans on veterinary medicines residues, approved according to Ukrainian legislation on state control; | | **II.2.8** | **матеріали, які використовуються для пакування, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** materials used for packaging, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.2.9** | **перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення продуктів, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів; /** before loading means of transport, used for the transportation of products were cleaned or disinfected according to Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food; | | **II.2.10** **або/** either(2) | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), отриманих з ВРХ: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), obtained from bovine animals: | |  | **походять з території країни(2), зони(2), де відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) реалізується програма контролю за губчастоподібною енцефалопатією ВРХ (ГЕ ВРХ) та за результатами програми контролю не було зареєстровано спалаху захворювання; /** come from the territory of country(2), zone(2) where control programme for bovine spongiform encephalopathy (BSE) is applied in accordance to WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and and no outbreak of the disease was reported as a result of the control programme; | | **або/**or**(2)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), отриманих з овець та кіз: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), obtained from caprine and ovine animals:  **походять з території країни(2), зони(2), господарства(2), в яких протягом останніх трьох років не було зареєстровано скрепі овець та кіз; /** come from the territory of country(2), zone(2), holding(2) where for the past 3 year no cases of scrapie have been registered; | | **або/**or(2**)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), вироблених із сировини, отриманої з м'яса коней(2), з м'яса свійських свиней(2), свіже м'ясо досліджене на трихінельоз із негативним результатом; /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), produced from raw material obtained from equine meat(1)(2), pork meat(1)(2), fresh meat was tested for Trichinella with negative results; | | **II.2.11(2)** | **для виробництва м'ясних продуктів(1) не використовувались: генітальні органи самців і самиць (крім сім'яників), сечові органи (крім нирок та сечового міхура), хрящі гортані, трахеї та часточкові бронхи, очі й повіки, зовнішні слухові проходи, рогова тканина; для свійської птиці - голова (крім гребеня, вух та борідки), стравохід, воло, кишки та генітальні органи. /** the following material was not be used for the preparation of meat products(1): genital organs of either female or male animals (except testicles), urinary organs (except kidneys and bladder), cartilage of the larynx, trachea and the extra-lobular bronchi, eyes and eyelids, external auditory meatus, horn tissue; in poultry: head (except comb, ears, wattles and caruncles), oesophagus, crop, intestines and genital organs. | | | | | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | **II.3. Підтвердження безпечності для здоров'я тварин:** / Animal health attestation:  **Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що м'ясні продукти(1)(2), оброблені шлунки(1)(2), міхури(1)(2), кишки(1)(2), зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам:** / I, the undersigned state veterinary inspector / authorised person, certify that meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements: | | | **II.3.1.** | **отримані зі свійських тварин, які походять з господарств або потужності, які відповідають таким вимогам: /** obtained from domestic animals coming from holdings or establishment that meet the following requirements: | | **II.3.1.1** | **є зареєстрованими (затвердженими) та перебувають під контролем компетентного органу України;** / are registered (approved) and subject to the control of competent authority of Ukraine; | | **II.3.1.2** | **на момент забою тварин не підлягали обмежувальним заходам, що пов'язані зі здоров'ям тварин; /** not subject to animal health restrictions on the date of slaughter of animals; | | **II.3.2** | **не були отримані від свійських тварин, що були забиті в рамках національної програми ліквідації хвороб тварин; /** have not been obtained from domestic animals which have been slaughtered under a national programme for the eradication of diseases; | | **II.3.3** **або/** either**(2)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), отриманих зі свійської ВРХ: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), obtained from domestic bovine animals: | | **II.3.3.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), що є вільною від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ВРХ, заразного вузликового дерматиту ВРХ;** / obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of rinderpest, lumpy skin disease has been registered; | | **II.3.3.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ, бруцельозу ВРХ, заразного вузликового дерматиту ВРХ**; / obtained on the territory of a country(2), zone(2), where no vaccination against rinderpest, bovine brucellosis, lumpy skin disease has been carried out; | | **II.3.3.3** | **отримані зі свійської ВРХ, яка походить з господарства або потужності у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави), не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та ящуру протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** obtained from domestic bovine animals that come from holding or establishment where within a radius of 10 km (including, where appropriate, the territory of a neighboring country) no cases of rinderpest and foot-and-mouth disease have been registered at least for the past 30 days before slaughter date; | | **II.3.3.4** | **отримані зі свійської ВРХ, яка походить з господарства: /** obtained from domestic bovine animals coming from holding: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти чуми ВРХ, бруцельозу; /** where animals were kept unvaccinated against rinderpest, brucellosis; | |  | **вільного від туберкульозу ВРХ, лейкозу, бруцельозу, відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** which is free from bovine tuberculosis, leukosis, brucellosis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter; | | **II.3.4** **або/**or(2**)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), отриманих з свійських овець та кіз: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2) and intestines(1)(2), obtained from ovine and caprine animals: | | **II.3.4.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), що є вільною від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ДРХ та протягом останніх 6 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків віспи овець та кіз;** / obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of peste des petits ruminants have been registered, and for the past 6 months prior to issue date of International Certificate no cases of sheep and goat pox have been registered; | | **II.3.4.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти чуми ДРХ, бруцельозу ДРХ, епідидиміту баранів, віспи овець та кіз; /** obtained on the territory of a country(2), zone(2) where no vaccination against peste des petits ruminants, brucellosis (B. melitensis), ovine epididymitis, sheep and goat pox has been carried out; | | **II.3.4.3** | **отримані зі свійських овець та кіз, які походять з господарства та потужностей у радіусі 10 км навколо яких (включаючи територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків чуми ДРХ, ящуру, віспи овець та кіз протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** have been obtained from domestic ovine and caprine animals coming from holding or establishment where within a radius of 10 km (including the territory of a neighboring country) no cases of peste des petits ruminants, foot-and-mouth disease, sheep and goat pox have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.3.4.4** | **отримані зі свійських овець та кіз, які походять з господарства: /** obtained from ovine and caprine animals coming from holding: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти чуми ДРХ, бруцельозу, епідидиміту баранів, віспи овець та кіз; /** where animals were kept unvaccinated against peste des petits ruminants, brucellosis, ovine epididymitis, sheep and goat pox; | |  | **вільного від бруцельозу ДРХ, епідидиміту баранів відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** which is free from brucellosis (Brucella melitensis), ovine epididymitis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter; | | **II.3.5** **або/** or**(2)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), отриманих з свійських свиней: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), obtained from domestic porcine animals: | | **II.3.5.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), що є вільною від ящуру без вакцинації відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ) і де протягом останніх 3 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней:** / have been obtained on the territory of a country(2), zone(2), which is free from foot-and-mouth disease without vaccination in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code and where for the past 3 months prior to issue date of International Certificate no cases of African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease have been registered; | | **II.3.5.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, бруцельозу; /** have been obtained on the territory of a country(2), zone(2), where no vaccination against African swine fever, swine vesicular disease, brucellosis has been carried out; | | **II.3.5.3** | **отримані від свійських свиней, які походять з господарства або потужностей у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків ящуру, африканської чуми свиней, класичної чуми свиней, везикулярної хвороби свиней протягом щонайменше останніх 40 днів до дати забою; /** have been obtained from domestic porcine animals coming from holding or establishments where within a radius of 10 km (including, where appropriate, the territory of a neighboring country) no cases of foot-and-mouth disease, African swine fever, Classical swine fever, swine vesicular disease have been registered at least for the past 40 days before slaughter; | | **II.3.5.4** | **отримані від свійських свиней, які походить з господарств: /** have been obtained from domestic porcine animals coming from the holdings: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти африканської чуми свиней, везикулярної хвороби свиней, бруцельозу; /** where animals were kept unvaccinated against African swine fever, swine vesicular disease, brucellosis; | |  | **вільних від бруцельозу відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** free from brucellosis in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter; | | **II.3.6** **або/**or(2**)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), міхурів(1)(2), кишок(1)(2), отриманих зі свійських коней: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), obtained from domestic equine animals: | | **II.3.6.1** | **отримані на території країни(2), зони(2), де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків африканської чуми коней, сапу; /** have been obtained on the territory of a country(2), zone(2) where for the past 12 months prior to issue date of International Certificate no cases of African horse sickness, glanders have been registered; | | **II.3.6.2** | **отримані на території країни(2), зони(2), де не проводилась вакцинація проти африканської чуми коней; /** have been obtained on the territory of a country(2), zone(2) where no vaccination against African horse sickness has been carried out; | | **II.3.6.3** | **отримані зі свійських коней, які походить з господарства та потужностей, у радіусі 10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави), не було зафіксовано випадків африканської чуми коней, сапу протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою: /** have been obtained from domestic equine animals coming from holding and establishments where within a radius of 10 km (including, where appropriate, the territory of a neighboring country) no cases of African horse sickness, glanders have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.3.6.4** | **отримані від свійських коней, які походить з господарств: /** have been obtained from domestic equine animals coming from holdings: | |  | **де утримувалися тварини, не вакциновані проти африканської чуми коней; /** where animals were kept unvaccinated against African horse sickness; | |  | **де не було зареєстровано випадків сибірки впродовж щонайменше 20 днів до забою тварин; /** where no cases of anthrax have been registered at least for the past 20 days before slaughter of animals; | | **II.3.7** **або/**or(2**)** | **для м'ясних продуктів(1)(2), оброблених шлунків(1)(2), кишок(1)(2), отриманих із свійської птиці: /** for meat products(1)(2), treated stomachs(1)(2), bladders(1)(2), intestines(1)(2), obtained from poultry: | | **II.3.7.1** | **отримані на території країни(2), зони(2): /** have been obtained on the territory of country(2), zone(2): | |  | **де реалізується програма моніторингу за високопатогенним грипом птиці, яка розроблена відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ);** / where the monitoring programme on highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | |  | **вільної від високопатогенного грипу птиці; /** free from highly pathogenic avian influenza; | |  | **вільної від хвороби Ньюкасла відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** free from infection with Newcastle disease virus in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.3.7.2** | **отримані на території країни(2), зони(2) де: /** have been obtained on the territory of country(2), zone(2) where**:** | |  | **не було проведено вакцинацію проти грипу птиці; /** no vaccination against avian influenza is carried out; | |  | **вакцинація проти хвороби Ньюкасла здійснювалась відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин ВООЗТ (МЕБ); /** vaccination against infection with Newcastle disease was carried out in accordance with WOAH (OIE) Terrestrial Animal Health Code; | | **II.3.7.3** | **отримані зі свійської птиці, яка походить з господарства та потужностей у радіусі** **10 км навколо яких (включаючи, у відповідних випадках, територію сусідньої держави) не було зафіксовано випадків високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів до дати забою; /** obtained from poultry coming from holding or establishments where within a radius of 10 km (including the territory of a neighbouring country, where appropriate) no cases of highly pathogenic avian influenza and infection with Newcastle disease virus have been registered at least for the past 30 days before slaughter; | | **II.3.7.4** | **отримані зі свійської птиці, яка походить з господарства, де реалізується програма контролю за сальмонельозом птиці відповідно до законодавства України та за результатами виконання програми стадо вважається вільним від Salmonella spp.;** / obtained from poultry coming from holding where control programme on Salmonella according to Ukrainian legislation is carried out and based on the results of the programme implementation the poultry flock is free from Salmonella spp; | | **II.3.8** **або/** or(2) | **для м'ясних продуктів(1), отриманих з свійських кролів: /** for meat products(1), obtained from domestic rabbits:  **свійські кролі, з яких отримано м'ясні продукти, походять з господарств, стосовно яких упродовж останніх 40 днів компетентним органом України не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень щодо туляремії, міксоматозу, геморагічної хвороби кролів. /** domestic rabbits, from which meat products(1) were obtained, originate from holdings for which no veterinary or sanitary restrictions on tularemia, myxomatosis, or rabbit haemorrhagic disease have been imposed by the competent authority of Ukraine within the last 40 days. | | | | | | | | | | | | |
| **Примітки: /** Notes:  (**1)** **м'ясні продукти - перероблені продукти, отримані в результаті переробки м'яса або в результаті подальшої переробки таких перероблених продуктів, поверхня зрізу яких свідчить, що продукт більше не має характеристик свіжого м'яса; /** meat products - processed products resulting from the processing of meat or from the further processing of such processed products, so that the cut surface shows that the product no longer has the characteristics of fresh meat;  (**1)** **оброблені шлунки, міхури, кишки - шлунки, міхури та кишки, що їх після отримання та очищення піддано солінню, нагріванню або сушінню. /** treated stomachs, bladders and intestines - stomachs, bladders and intestines that have been submitted salting, heating or drying after they have been obtained and after cleaning.  **(2)** **Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу. /** Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment.  **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту. /** The colour of the signature and seal must differ from the colour of the other text. | | | | | | | | | | | |
| **Державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа: /** State veterinary inspector / authorised person:  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:        **Підпис:** / Signature: | | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Додаток 15  
до Порядку видачі міжнародних сертифікатів та інших документів, які вимагаються законодавством країни призначення, для вантажів з харчовими продуктами  
(пункт 12 розділу I)

### Форма міжнародного сертифіката для експорту з України / передекспортного сертифіката\* харчових продуктів нетваринного походження / Form of International Certificate for export from Ukraine of food products of non-animal origin

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.1**. **Відправник: /** Consignor:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:   **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:  **Країна:** / Country:   **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **1.2**. **Унікальний** **ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката:** / International Certificate unique reference number: | | | | |  | |
| **1.3**. **Компетентний орган:** / Competent Authority: | | | | | | |
| **1.4**. **Територіальний орган компетентного органу:** / Local Competent Authorit: | | | | | | |
| **1.5. Отримувач:** / Consignee:  **Найменування / прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:   **Місцезнаходження / місце проживання: /** Address:   **Номер телефону:** / Tel.: | | | | | | **1.6**. **Місце походження (виробник):** / Place of origin (producer): | | | | | | |
| **Найменування /** **прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності):** / Name:  **Місцезнаходження /** **місце проживання: /** Address: | | | | **Реєстраційний номер: /** Registration number: | | |
| **1.7.** **Країна походження: /** Country of origin: | **Код ISO:** / ISO code: | | **1.8. Регіон походження:** / Region of origin: | | **Код: /** Code: | **1.9.** **Країна призначення:** / Country of destination: | | **Код ISO:** / ISO code: | **1.10. Регіон призначення:** / Region of destination: | | | **Код: /** Code: |
|  |  | |  | |  |  | |  |  | | |  |
| **1.11.** **Місце відвантаження:** / Place of loading: | | | | | | **1.12. Дата відправлення:** / Date of departure: | | | | | | |
| **1.13. Транспорт:** / Means of transport: | | | | | | **1.14. Вхідний прикордонний інспекційний пункт (якщо відомо): /** Entry Border inspection point (if applicable): | | | | | | |
| **Літак:** / Airplane: | | С**удно:** / Ship: | | **Залізничні вагони:** / Railway wagon: | |
| **Дорожній транспорт:** / Road vehicle: | | | | **Інший:** / Other: | |
| **Ідентифікація:** / Identification: | | | | | | **1.15.** **Умови зберігання та транспортування (температура): /** Storage and transport conditions (temperature): | | | | | | |
| **Документальні посилання:** / Documentary references: | | | | | |
| **1.16.** **Найменування товару та опис:** / Name of the commodity and description: | | | | | | **1.17.** **Номер партії або дата маркування: /** Batch number or date of identification (labeling / marking): | | | | | | |
| **1.18. Термін придатності:** / Durability date: | | | | | | **1.19. Маса нетто одиниці: /** Unit net weight: | | | | | | |
|  | | | | | | **1.21. Кількість та вид упаковок:** / Number and type of packages: | | | | | | |
| **1.22. Ідентифікація контейнера / номер пломби: /** Identification of container / seal number: | | | | | | **1.23. Маса нетто: /** Net weight: | | | | | | |
| **1.24. Для споживання людною: /** For human consumption: | | | | | | **1.25**. **Примітки:** / Notes: | | | | | | |
| **Я, що нижче підписався державний інспектор / державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа, цим засвідчую, що потужність з виробництва харчових продуктів нетваринного походження, призначених для експорту з України, піддана інспектуванню компетентним органом України та знаходиться під його наглядом щодо дотримання відповідного законодавства про харчові продукти, та в разі потреби відбираються зразки харчових продуктів нетваринного походження, які піддаються лабораторним дослідженням (випробуванням) в уповноваженій компетентним органом України лабораторії. /** I, the undersigned state inspector / state veterinary inspector / authorised person, hereby certify that the establishment for the production of food products of non-animal origin intended for export from Ukraine has been inspected by the competent authority of Ukraine and is under its supervision for compliance with the relevant food legislation, and, if necessary, samples of food products of non-animal origin are taken and subjected to laboratory tests in laboratory authorised by the competent authority of Ukraine. | | | | | | | | | | | | |
| **Примітка:** / Notes: **\* Видалити положення, які не застосовуються до цього вантажу.** / Delete provisions, that do not apply to the certifying consignment. | | | | | | | | | | | | |
| **Державний інспектор / державний ветеринарний інспектор / уповноважена особа:** / State inspector / state veterinary inspector / authorised person;  **Власне ім'я, ПРІЗВИЩЕ:** / Name, SURNAME:  **Дата: /** Date:  **Печатка:** / Stamp: | | | | | | | **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:        **Підпис:** / Signature: | | | | | |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_